

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

SABADO 12 DE SEPTIEMBRE DE 1925

SOLLER  
SEMENARIO INDEPENDIENTE

Sr. D. Salvador Ros  
Biblioteca Provincial

FALMA

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

Pasas Moscateles. Uvas de conserva.  
Vinos Finos auténticos de Málaga  
**CAMPANA DE 1925**

Si desean estar bien servidos, pidan la marca

## Miguel de Guzmán-Málaga

a su Agente General en Francia:

Mr. J. ROSSELLÓ - 7 Rue Secourbe - Lons-le-Saunier (Jura)

### PERTUSSINA

Xarop bõ i segur per curar tussina, sia de la classe que sia, inclús La Coqueluche dels nins.

DEPÓSIT:

APOTECARIA DEL AUTOR,  
J. TORRENS. — SÓLLER.

GRANDES BODEGAS de vinos de Valdepeñas, Rioja, Mancha y Mallorquines

Valdepeñas, 14 y 1/2 grados. . . . .	0'70	Vinagre superior, pura uva, a 0'40 y a 0'50
Rioja 14 y 1/2 id. . . . .	0'70	céntimos el litro.
Blanco seco, 14 . . . . .	0'80	En toda clase de vinos hay clarete y tinto.
Mancha, 13 y 3/4 id. . . . .	0'60	Especialidad de la casa en vinos secos, teniendo las mismas clases en dulce, al mismo precio.
Mallorquín, 13. . . . .	0'50	Se sirve a domicilio dentro de la población a partir de ocho litros.
Champañeta especial de la casa, catorce grados. . . . .	0'90	
Moscatel superior . . . . .	1'50	

Existencias de vinos de quince grados especiales para COUPAJES.

RAMÓN ROTGER — Calle del Mar, 97, 102, 104 y 106 — SOLLER

### Gran Hotel Restaurant del Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas a los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno,

Luz eléctrica, Agua a presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**



Máquinas para coser y bordar las de mejor resultado y las más elegantes  
**WERTHEIM**

MAQUINAS ESPECIALES de todas clases, para la confección de ropa blanca y de color, sastrería, corsés, etc., y para la fabricación de medias, calcetines y género de punto.

Dirección general en España: RAPIDA, S. A. AVIÑO, 9 — APARTADO, 738 BARCELONA

Pídanse catálogos ilustrados que se dan gratis.

IMPORTATION :: COMMISSION :: EXPORTATION

### PIERRE BISCAFÉ

15, Rue Henri Martin — ALGER

Exportation de pommes de terre nouvelles, artichauts tomates chaselas et tous produits d'Algerie et d'Oranie.

Espécialité de dattes muscades du Souf et Biskra

AVIS.—Sur demande cette maison donne tous ses prix pour toute marchandises franco gare Marseille.

Couriers tous les Jours.

### “KODAKS”

APARATOS FOTOGRAFICOS Y ACCESORIOS

PLACAS :: PELÍCULAS :: FILM-PACKS :: PORTRAIT FILM Y TODA CLASE DE ARTICULOS PROPIOS PARA FOTOGRAFIAS LOS ENCONTRARÁN EN LA FOTOGRAFIA **BUSQUETS**

En esta misma casa se admiten suscripciones a Revista Kodak. Calle del Mar, 117. SOLLER

### Société Anonyme Franco-Espagnole

DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

### David MARCH, ROCARIES & Cie

AGENTS EN DOUANE

Siège Social à CÉRBERE (Pyrées-Orientales)

TÉLÉPHONE: Maison à PORT-BOU (Espagne) TÉLÉGRAMMES: TRASBORDO — CÉRBERE  
Cerbère N.º Représentés à CETTE par M. Michel BERNAT TRASBORDO — PORT-BOU  
Cette N.º 4.08 Quai Aspirant-Herber, 3 Michel BERNAT — CETTE

Agents de la Compagnie Maritime NAVIGATION SOLLERENSE

### MAISON Michel Aguiló

30 Place Arnaud Bernard

TOULOUSE (Haute-Garonne)

Importation • Commission • Exportation

Oranges, Citrons, Mandarines, Grenades, Figses sèches, Fruits frais et secs, Noix, Chataignes et Marrons

— PRIMEURS —

DE TOUTE PROVENANCE ET DE TOUTES SAISONS

LEGUMES FRAIS DU PAYS, ECHALOTTES

(EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS)

POMMES DE TERRE ET OIGNONS SECS DE CONSERVES

Adresse Télégraphique: AGUILO-TOULOUSE Téléphone 34 Inter Toulouse



# ORANGES • FRUITS • PRIMEURS

SPÉCIALITÉS: oranges, mandarines, cerises, bigarreaux, pêches, abricots, prunes, poires William, melons, cantaloups et muscats, raisins chasselas, pommes de terre nouvelles, petits pois, artichauts, etc.,

## F. MAYOL & FRÈRES

6, Rue Croix Gautier, SAINT-CHAMOND (Loire)

(MAISON CENTRALE)

MAISON RECOMMANDÉE

Fondée en 1916

EMBALLAGES TRÈS SOIGNÉS

PRINCIPAUX  
CENTRES

Mayol

Télégrammes	Téléphone
Saint-Chamond	— 2.65
Cavaillon	— 1.48
Chavanay	— 2
Boufarik	— 1.11

### TRANSPORTES Y ADUANAS Antonio Mayol y C.<sup>a</sup>

Casa Principal, - CERBERE

Agencia especial para el transbordo de naranjas y toda clase de frutas  
Servicio rápido y sin competencia.

Precios alzados para todos los países.

Casas

CETTE, Quai Commandant-Samary, 1  
PORT-BOU-ESPAÑA  
BARCELONA, Comercio, 44

TELÉFONOS:  
Cerbère — 39  
Port-Bou — 670  
Barcelona — 4.384 A

TELEGRAMAS:  
Cerbère — Mayol  
Port-Bou — Mayol  
Cette — Maillol  
Barcelona — Bananas

### Maison d'Expéditions de Fruits et Primeurs

Spécialité de pêches, abricots, cerises, poires, etc.

IMPORTATION DIRECTE DE BANANES DE CANARIES

Oranges, Mandarines, Citrons, Fruits secs.

EMBALLAGE SOIGNÉ, PRIX MODÉRÉES

## G. PIZÁ

20, PLACE DE L'HOTEL DE VILLE

GIVORS (RHONE)

THÉLÉPHONE 34

### IMPORTATION EXPORTATION MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
et cornes fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

## Pierre Tomas

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

### PROPIETARIOS DE INMUEBLES EN ALEMANIA

Urquiza y Echeveste, propietarios de fincas en Berlín, establecidos con personal competente y seguros de dar entera satisfacción, se ofrecen para administrar y todo lo referente a fincas en esta capital.

PARA INFORMES DIRIGIRSE A LOS SEÑORES:

D. BARTOLOME COLOM

COMERCIANTE

Potsdamerstrasse, 18, BERLÍN (Alemania) y

SRES. BARCAIZTEGUI Y MESTRE

BANQUEROS

SAN SEBASTIAN (España)

Escritorio: Sachsische Str. 42, Berlín-Wilmersdorf

### ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS

Miguel Colom

Calles de Mar y Granvia

SOLLER - (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad  
con sujeción a los siguientes tamaños:

ANCHOS

SOMIERS hasta 1'85 m. largo	De 0'60 a . . .	0'70 m.
	De 0'71 a . . .	0'80 m.
	De 0'81 a . . .	0'80 m.
	De 0'91 a . . .	1'00 m.
	De 1'01 a . . .	1'10 m.
	De 1'11 a . . .	1'20 m.
	De 1'21 a . . .	1'30 m.
	De 1'31 a . . .	1'40 m.
	De 1'41 a . . .	1'50 m.
	De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 piezas

### Maison d'Expédition, Commission, Transit

ESPECIALITE DE BANANES ET DATTES

Fruits Secs et Frais

IMPORTATION DIRECTE

## Barthélémy Coll

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3—MARSEILLE

Adresse télégraphique: LLOC - MARSEILLE.—Téléphone: 57-21



# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## SOLLER ESTACION DE TURISMO

II

En nuestro artículo anterior trazábamos, a grandes líneas, un proyecto general encaminado a mejorar, en el aspecto turístico, las condiciones excepcionales de Mallorca; veamos hoy si podemos desarrollar lo que a nuestro juicio incumbe a Sóller en particular, ligado éste al plan general.

Sóller, por su situación geográfica, por la incomparable belleza de su región, por las relativas comodidades que ofrece dentro de su característica de ciudad-campo, está llamada a ser con el tiempo uno de los principales centros del turismo universal, en sus dos aspectos de punto de paso y lugar de residencia.

Ahora bien, el plan de acondicionamiento sollerense se nos presenta en dos fases: 1.ª Reformas necesarias de fácil e inmediata implantación; 2.ª Reformas necesarias que requieren tiempo.

1.ª Fase: Una de las principales bases para que el turismo pueda desarrollarse son los hoteles y restaurantes: Sóller cuenta con dos buenos hoteles que honran la ciudad; el «Hotel Ferrocarril» y la «La Marina»; pero dichos hoteles son hoy insuficientes a las necesidades actuales del turismo, en cuanto se refiere a su capacidad, pues los hemos visto atestados durante el invierno, llenos en el pasado verano, y faltos de holgura para atender debidamente a los numerosos excursionistas de paso, que, llegados a Mallorca en barcos especiales, comieron en esta ciudad; y el turista, hoy día, huye del amontonamiento, no regatea precio, pero sí reclama comodidad y medios de satisfacer sus costumbres y hasta lo que pudiéramos llamar caprichos de gente acomodada. Uno de los jefes principales de la importante Casa Cook, dedicada a los viajes de turismo, estuvo, con una de las excursiones indicadas, de paso por esta ciudad el pasado invierno, y quedó tan encantado que prometió incluir Mallorca en todas las escalas que por el Mediterráneo tuvieran que hacer los barcos de dicho crucero, felicitó al dueño del «Hotel Ferrocarril» por el servicio esmerado que presentó a los excursionistas y se lamentó de que en el Puerto no se hubiera construido ningún hotel de primera categoría, ofreciendo incluso para montarlo parte del capital necesario.

Faltan, por tanto, hoteles en Sóller, pero no hoteles como los actuales, sino mucho mejores, aislados, con jardín y campos para tenis y otros sports, pareciéndonos que un lugar a propósito, inmejorable para uno de ellos, sería, si posible fuera, la finca llamada «Es Port». El turista paga bien, pero quiere estar con toda comodidad, y si ésta no puede ofrecérsele, renuncia la mayoría de las veces, y busca dónde poder disfrutarla. No hay que esperar todo del clima y del paisaje; hay que aunar toda cualidad.

El Ayuntamiento de esta ciudad debiera estudiar el medio de poder enajenar, o arrendar para restaurant, el edificio Lazareto, existente en la vertiente de Muleta, que, con las reformas necesarias, es lugar indicadísimo para tal objeto; y al mismo tiempo él, o la entidad concesionaria, urbanizar debidamente la playa y arenal d' En Repic, construyendo un amplio puente sobre el torrente, un paseo interior de toda la extensión de la playa, sombreado por árboles sembrados al efecto, y quitando todos los guijarros que invaden aquellos lugares, haciéndolos incómodos e intransitables para los pies desnudos del bañista.

Debiera el Ayuntamiento de esta ciudad, obrando de común acuerdo con los municipios colindantes, atender a la escrupulosa conservación, reparación y nuevo trazado de caminos, tanto en el término como intermunicipales. Los caminos cuya conservación debiera atenderse con más esmero, son: el que conduce al Puig Mayor por Monnaber; el que conduce a Lluch por el Barranch, Cuber y Gorc Blau; el que da la vuelta al Puig Mayor por Ca'ls Reis y So'n Torrella; el que conduce al Teix por el Coll y del Teix a Valldemosa por las Fontanelas y Ermita Vieja; el que conduce a Tuent y a la Calobra; el que conduce a la Torre Picada; y el que conduce a Fornalutx por Binibassí. Y los nuevos que debieran trazarse, son: uno cómodo de la Calobra al Torrent de Pareis; uno del Torrent de Pareis a Lluch; uno del Coll a L'Ofre por lo alto de la sierra; y uno desde la Font de S'Olla a Biniraix, dominando Sóller bajo la vertiente de la sierra.

Debieran también construirse, por lo menos, cinco casetas de refugio, o porches, distribuidas en la siguiente forma: Torrent de Pareis, Puig Mayor, Coll de L'Ofre, Piquetas de S'Arrom, y Teix.

También es de suma necesidad la inspección y tarifado de coches, autos y canoas, y dar títulos que garantizasen la seguridad en los guías particulares, con una oficina informadora municipal, que podría estar a cargo de la plaza de Archivero, de que tan necesitada se halla la ciudad.

El Ayuntamiento debiera subvencionar la impresión en francés, inglés y alemán, de guías manuales referentes a la región turística de Sóller, y el levantamiento de un plano detallado de la región, que debiera encontrarse en todos los hoteles, casa-consistorial y casetas de refugio.

Además, el Municipio debiera tener especial cuidado en evitar el polvo y el barro de las calles, que tanto desdice en las poblaciones que se jactan de aseadas, y nombrar de entre las personas que se consideraran más adecuadas, o con méritos suficientes, una Junta oficial y con amplia autoridad para examinar y

aceptar o deshechar los proyectos de edificación, para así evitar la invasión de gustos exóticos, o fuera de la armonía de conjunto.

Una vez obtenido esto, aprovechar la propaganda internacional, que tan fácil se ofrece a Sóller, por medio de carteles adecuados y anuncios que seguramente no se negarían a ostentar en sus tiendas y restaurantes la infinidad de hijos de esta región que se hallan diseminados por el mundo entero.

Y, por último, nombrar una comisión de la localidad para integrar el comité general descrito en nuestro anterior artículo.

Y pasemos a ver ahora las necesidades de la fase 2.ª, o sea «Reformas necesarias que requieren tiempo», aunque sólo las relacionemos, por estar en la conciencia de todos su indispensable implantación.

Estas son: la electrificación del ferrocarril de Sóller a Palma; el alcantarillado de la población; la conducción a presión de las aguas potables; el dragado del puerto; la construcción de un mercado cubierto; la instalación de un servicio rápido de vapores entre esta ciudad y Barcelona; el tendido de la carretera Sóller-Lluch; la construcción del paseo en el Camp de S'Oca; la instalación de un Museo en Ca'n Tamany, y la realización del proyectado parque en Ca'n Puigderros o en terrenos de So'n Angelats, de cuyo asunto pensamos tratar en uno de nuestros editoriales sucesivos.

Y he aquí Sóller convertida en una de las principales regiones turísticas del mundo, una vez realizado nuestro proyecto; proyecto que parecerá absurdo al lector, pero que sería en el tiempo realizable si se atendiera a un plan único y general de reforma futura.

Nosotros no veremos, seguramente, realizado el sueño, pero no es imposible lo gocen nuestros sucesores; para ello sólo precisa patriotismo y voluntad.

## La prensa y nuestro aniversario

*A los laudatorios, y para nosotros muy halagüeños, artículos que ha dedicado la prensa balear a nuestro semanario con motivo del 40.º aniversario de su publicación, hemos de agregar uno más, que nos llena, como aquellos otros, de alentadora satisfacción. Es el que en su último número, correspondiente al sábado 5 del corriente mes ha publicado el pulcro y sesudo semanario inquisito Ca-Nostra—que copiamos—debido a la pluma de su inteligente Director, y por el cual expresamos a este nuestro apreciado amigo profundísima gratitud.*

El nostre estimat confrare SOLLER ha complit el corantè aniversari de la seva fundació. La premsa de Mallorca ha fet mèrit de la labor persistent del seu Director, D. Joan Marqués Arbona.

Veritablement sostenir un setmanari de poble coranta anys, són moltíssims d'anys. Ningú s'en podrà fer tant de càrreg com els qui s'han dedicat un poc an aquesta classe de treball. La tasca del periodista de sí ja és ingrata. Però com un hom la pren com un ofici, com un mitjà d'aguanyar-se la vida, sab que si la seva labor no és agrada al menys és remunerada amb un sou més o manco satisfactori. En canvi, el setmanari del poble rural no viu de la publicació, treballa per amor a l'art, robant, moltes vegades, hores al descans, una setmana i un altre setmana, un any i un altra any; però quant es tracta d'una exemplaritat de coranta anys hi ha que acudir an En Marqués de Sóller, únic cas que coneixem.

Cal confessar que sols un gran ideal, un gran amor al poble, ha pogut sostenir el Director del SOLLER en la seva llarga i benemèrita tasca.

Jo me figur que, durant aquests vuit lustres, som estat testimoni de la vida polenta de la ciutat de Sóller, que he vist les seves actuacions polítiques, el seu floriment comercial i agrícola, el seu progrés amb tot el seu afany de cultura i de l'esperit; i que al marge d'això, estava el Director del SOLLER, que, com qui no esser-ne res, heu empenyia tot, heu il·lustrava tot, heu historiava tot, essent el millor element de campanya i propaganda de tota iniciació digne que s'ha desplegada en aquella hermosa ciutat, en aquest temps de evolució i modernitat.

L'obra del senyor Marqués té per tots

es qui estimam la llengua materna un caire ben apreciable, i és l'amor fervent en que mira tot lo nostre, és a dir, tot lo que fa cara de mallorquinisme. La plana del setmanari dedicada a l'agre de la terra, és, sens dupte, la col·lecció més completa dels principals articles literaris, poesies, llegendes i contarelles, no faltant hi articles de sociologia dels nostres autors. I ell mateix nutreix sempre seguit aquella plana setmanal, genuïnament mallorquina, en la seva feconda ploma.

Si damunt aquesta tasca espiritual hi posam la part editorial de la publicació, llavor l'obra del Director-propietari puja immensament de valor. No sabem si l'administració del SOLLER dona per cubrir les bestretes, per més que els sollerics són patriotes i estimen el seu setmanari i pocs seran els emigrants que no vulguen la subscripció. De totes maneres, no dubtariem en afirmar que no remunera l'esforç que suposa l'editorial de les dotze planes que publica, esforç que posat en l'empresa més xereca li donaria més rendiment.

Per tants de sacrificis i constància, cal saludar al senyor Marqués en el corantari de la fundació del SOLLER i tenir-lo en gran estima i consideració, com un dels homes que han fet més per Mallorca i, sobretot, per la bella Ciutat de la dorida fruita.

MIQUEL DURÁN.

De (Ca-Nostra).

Si dessea Vd. ver una obra de arte, asista a las funciones de hoy y mañana en el teatro de la «Defensora Sollerense», donde se proyecta la segunda jornada de la estupenda serie

VIDOCQ



# EL GRAN TENOR MIGUEL FLETA

Ha sido contratado por la Empresa del "Teatro Lírico" de Palma de Mallorca.

## MANUFACTURA

DE ROPA BLANCA FINA

BORDADOS y CALADOS a mano

EQUIPOS Y CANASTILLAS

J. SANCHO CARRIÓ

"VILLA LAS ROSAS"

VENTAS MAYOR Y DETALL Artá (MALLORCA)

## En el Ayuntamiento

Sesión de la Comisión Permanente del día 9 de Septiembre de 1925

### Nuestros Comentarios

En la presidencia del Directorio Militar que en estos momentos, vísperas del segundo aniversario, rige los destinos de España, fué facilitada días pasados una nota a la prensa referente al régimen de la censura, en la que se dice que continuará ejerciéndose ésta con el mismo y benévolo criterio que hasta la fecha, exceptuándose las informaciones de Marruecos, que serán controladas con mayor rigor.

Dada la importancia de la nota del Excelentísimo Sr. D. Miguel Primo de Rivera, Marqués de Estella, queremos publicar en este sitio algunos párrafos de la misma:

«...Correlativamente a esta modificación de estado y de conducta (de la prensa y de los viejos políticos) el Gobierno va concediendo más libertad en la exposición razonada y serena de los distintos ideales, en la discusión y denuncia de los servicios públicos, EN LA CRÍTICA DE LAS DISPOSICIONES OFICIALES y, en resumen, en cuantos aspectos de la vida nacional son objeto de su atención...»

«...En realidad, la intervención de la censura, en su práctica diaria, está muy lejos de la rigidez y severidad que se le atribuye...»

«...Al lado de estas prohibiciones (injurias al Jefe de Estado americano y ataques groseros a la religión) que ninguna persona criticará, aparecen, en cambio, en la prensa: «Heraldo de Madrid» del 20 artículo dedicado a Petain, y «Libertad», del mismo día, a la situación política, conceptos nada benévolos para el presidente del Directorio, y que el mismo autorizó, precisamente porque eran alusiones personales, y como no llegaban a la injuria que, naturalmente, no hubiera consentido, no quiso oponerse a su publicación.»

ESTE NÚMERO HA SIDO SOMETIDO A LA PREVIA CENSURA DE LA ALCALDÍA

#### LA SESIÓN

A las 9'5 empezó la sesión bajo la presidencia del señor Alcalde accidental y con asistencia del Segundo y Tercer Tenientes y Suplente del Primer Teniente.

#### ORDEN DEL DÍA

Fuó leída y aprobada el acta de la anterior.

Se acordó satisfacer: A D. Antonio Amengual, 29 ptas. por la cera suministrada al Ayuntamiento para las procesiones de Semana Santa y para el acto de entronización del Sagrado Corazón de Jesús en la Casa Consistorial. A D. Juan Beltrán Gamundí, 380'00 ptas. por los gastos suplidos por cuenta del Ayuntamiento, con motivo de los festejos celebrados el día de San Bartolomé, Patrón de esta ciudad.

Se resolvió pasar a estudio de la Comisión de Obras, las siguientes instancias:

Una promovida por D. Antonio Martorell Garau, como encargado de D. Juan Mayol y C<sup>a</sup>, en súplica de permiso para modificar seis ventanas del edificio-fábrica de la calle de las Almas y colocar puertas de hierro en las mismas.

Otra promovida por el mismo D. Antonio Martorell, como encargado de D. Ramón Colom, en súplica de permiso para hacer algunas modificaciones en la casa n.º 49 de la calle de Santa Teresa.

Otra promovida por el mismo D. Antonio Martorell, como encargado de D.<sup>a</sup> Antonia Morell, propietaria de la finca denominada *Ca'n Canonet*, lindante con el camino de *Son Angelats*, solicitando permiso para modificar la barrera de entrada a dicha finca.

Se dió cuenta de otra solicitud promovida por D. Jaime Antonio Mayol Busquets, en nombre de su esposa D.<sup>a</sup> Margarita Trías Oliver, en la que expone que el muro, construido hace algún tiempo por el Ayuntamiento en la playa de este puerto, en el punto denominado *Sa Torre*, cierra el libre paso de las aguas que en días de lluvia son recogidas por el pequeño torrente que linda con la carretera de Palma al Puerto de Sóller, y que la pequeña pasarela construída también últimamente por el Ayuntamiento sobre el torrente Mayor en su desembocadura al mar, dificulta mucho la salida de las aguas; todo lo cual puede motivar grandes perjuicios a la finca de su propiedad, situada en el mismo citado punto, la que ya sufrió enorme daño a raíz de las lluvias caídas en este valle en el mes de Marzo último. Termina suplicando se hagan las obras necesarias para facilitar el paso de dichas aguas en los torrentes citados.

La Comisión resolvió pasarla a estudio de la de Obras.

No habiéndose producido reclamación alguna contra la petición formulada por don Juan Pizá Arbona para cambiar el motor de la fábrica de tejidos de su propiedad, sita en la calle de Isabel II, n.º 73, durante el tiempo que la misma ha estado expuesta a información pública, la Comisión acordó conceder al Sr. Pizá dicha autorización.

No habiéndose producido tampoco reclamación alguna contra la actuación de don José Aguiló Pomar, como contratista de los derechos municipales impuestos sobre la matanza de reses, aves y conejos en el Matadero público de esta ciudad, durante el finido ejercicio económico de 1924 a 1925, la Comisión acordó devolver al referido señor el depósito que tiene constituido en garantía del cumplimiento de dicho contrato.

Fuó aprobada la relación de las cantidades recaudadas, durante el mes de Agosto último, en la Administración de Arbitrios de este Municipio, la cual asciende a la suma de 9.003'82 ptas., siendo aprobada y acordado el ingreso de la referida cantidad en la caja municipal.

La corporación acordó por unanimidad conceder a Margarita Jofre la cantidad de 34 ptas. por los jornales devengados últimamente en la limpieza del lavadero público de la barriada del Puerto.

También acordó la Comisión traspasar a nombre de D. José Ferrer Oliver el contrato de arrendamiento de la casa llamada *Ca'n Pons*, de la calle de Ampurias n.º 15, de esta ciudad, que este Ayuntamiento tiene en parte alquilada para escuela y casa-habitación de la maestra de niñas de la barriada de la Alquería del Conde, el cual fué estipulado entre la Corporación y los Sres. D. Rafael Sitjar, Cura-párroco y D. Antonio Bauzá, Pbro., en concepto de encargados de la liquidación de la herencia de D. Lucas Antonio María Pons, y que se abone a su actual propietario la renta correspondiente.

El señor Castañer dijo que el puente de madera que existe sobre el torrente Mayor en el punto conocido por *Ca'n Guida*, está carcomido y ofrece inminente peligro a los vecinos que a diario lo utilizan, y, con el fin de prevenir posibles desgracias, propuso—y así lo acordó la Permanente,—que la Comisión de Obras gire visita y proponga la manera de arreglarlo.

El mismo señor Castañer interesó sean reparados lo más pronto posible unos muros de contención del camino denominado de *Ca'n Gaspar*, antes del llamado de Balitx, los cuales sufrieron grandes desperfectos a consecuencia de los últimos temporales habidos.

El señor Presidente prometió enterarse del estado de dichos muros y dijo que, si es necesario, serán reparados inmediatamente.

Se levanta la sesión a las 9'25.

## Futbolístiques

### El partit a benefici dels soldats sollerics que són a Africa.

Diuenge tengué lloc, com anunciàvem en la crònica anterior, el partit de futbol a benefici dels nostres soldats que es troben a Africa en compliment de sos devers militars i que formen part del batalló expedicionari de Palma n.º 61 destacat a Tetuan, el qual partit havia estat organitzat per uns quants dels seus companys que retornaren d'allà ara fa uns quants mesos i per algunes altres persones que se'ls agregaren, amb el fi de mitigar-los les penalitats de la campanya enviant-los una recordança del seu poble i una mica d'estimació dels seus paisans.

El poble de Sóller ha demostrat aquest pic, com cada vegada que ha vengut bé, com estima i no oblida als seus fills que són a la guerra, responguent una volta més a la crida que en nom d'ells li fou feta. La nombrosa multitud que diuenge passat omplia el nostre camp d'esports representava qualque cosa més que una afició futbolística: era el desig de tot un poble d'alegrar amb unes pessetes i amb una amorosa recordació a sos germans que les lleis de la guerra tenen allunyats de les seves llars sufrint les privacions i rigors que du lligada tota lluita i molt més quan aquesta té lloc a una terra tan ingrata com és la del Marroc.

Al poble tot i d'una manera particular als organitzadors d'aquest acte ens plau felicitar los efusivament, no pel falaguer èxit assolit en la recaudació, que això, al cap d'avall és secundari, sinó per la finalitat i significació que representa. Nosaltres creim interpretar el sentiment de Sóller al fer pública aquesta felicitació per tots els qui d'una manera o altra han contribuït a la brillantès d'aquest partit benèfic, que els

soldats estimats i enyorats agraïran desde lo més pregon del seu cor per ésser una espurna d'amor i de recordança de la ciutat on venen la llum primera, i que espera amb impaciència l'hora de la seva tornada.

Nosaltres, en aquesta ocasió, sols sabem expressar el nostre desig de que sia prompte.

\*\*\*

A l'hora anunciada (les quatre i mitja) hi havia al camp una nombrosa concurrència, principalment a la banda de l'ombra que estava estibada i que li donava l'aspecte de les grans solemnitats.

El camp estava tot guarnit de banderes espanyoles i per haver-n'hi n'hi havia fins damunt les porteries, essent la nota més xil·lona del capvespre.

Precedits de la música de la «Lira» qui tocà durant el trajecte diversos pas-dobles arribaren uns quants autos en els quals anaven les belles senyorettes qui formaren la presidència de l'acte que anava a tenir lloc i els jugadors dels dos equips qui havien d'enfrontar-se.

Una vegada ocupada per les senyorettes la llotja presidencial, ocuparen les contigües les autoritats locals i varies distingides famílies, i poc després començà el partit que aquell dia prometia com mai ésser interessant de debò.

Suizo del Alfonso XIII 6  
Marià Sportiu 0

A les ordres del capità de l'Alfonso, En Miquel Llauger, qui actuà de referènc amb molt d'encert i amb general aplaudiment, s'arregleraren els estols d'aquesta manera:

Suizo F. C. (grocs amb creu vermella)—Oliver—Andreu, Tomás—Arbona, Munar, Gay—Cifre, Mas, Nadal, Moranta, Bestard.

Marià Sportiu (blanc blaus).—Antolin—Martorell, Seguí—Mora, Castanyer, Ripoll—Vicens, Casellas, Puig, Estarellas, Velasco.

Deportivament, el partit no fou un èxit pel Marià i no perque els nostres jugadors no ho fessen bé i jugassin amb coratge, sinó perque... els altres ho feien millor. El nostre equip no està en condicions encara per enfrontar-se amb el Suizo (que no és més que el primer team de l'Alfonso disfressat) ni amb altres de categoria superior a la seva no sient els de novella promoció.

L'equip qui diuenge lluità amb ell es pot ben considerar com un de segona categoria de debò, i per lo tant desproporcionat amb el Marià, lo qual explica la panadera del 6 a 0. Altrament, ha de tenir-se en compte la implantació de la modificació de la regla de l'orsai qui en endavant oferirà scores més considerables que fins avui en dia per poc grossa que sia la potència perforadora de les davanteres. Això no vol dir que pretenquem dissimular la derrota que obtengué el Marià, que fou d'aquelles que convencen sense paraules, però són dues circumstàncies que precisa no perdre de vista per jutjar imparcialment una diferència que sembla immensa. La influència de la modificació de l'orsai queda més manifesta sabent que el mateix dia, a Barcelona, amb sols dos partits, se marcaren cinc gols, i que després, ahir, l'Alfonso en son primer partit de la temporada, i per efectes del mateix canvi, guanyà al Gràcia, un respectable equip turista, per 6 a 2, figurant entre els vencedors cinc elements dels qui jugaren diuenge a Sóller, i faltant-los En Nadal, En Bestard, En Munar, i N' Arbona, dels qui en el nostre camp actuaren. També diuenge una selecció del Balears guanyà a l'Isteño d'Alaró per 9 a 1.

El partit pot condensar-se feelment amb poques paraules: fou un domini casi bé complet de l'equip visitant amb alguns atacs aïllats de la nostra davantera. Ells duïen una excel·lent combinació de totes ses línies que s'entenen meravellósament, prodigiosament, i els nostres feren, sobretot a la primera part, una defensa brillantíssima no acquinant-se davant la indiscutible superioritat dels contraris evidenciada ja de totduana. El resultat de 1 a 0 amb que fini



el primer temps corrobora lo que afirmam.

Al segon, la fatiga física de bona part de marians no avesats a dur un partit a un tren tan formidable com el que duien, feu flaquejar les línies defensives no suficientment cohesionades aquell dia i començaren a veure's les pifades i descol·locacions que augmentaven així que anava pujant la puntuació adversa. Els suïssos continuaven empenyent de casta forta i com al primer moment, sense demostrar cansament i si un entrenament que voldríem pels sollerics, i això fou la causa de que poguessen marcar cinc gols més davant l'espectació del públic qui no esperava un camí de joc tan radical.

Hi hagué per part dels nostres uns quants atacs perillosíssims que són dignes de nomenar de banda dits entre En Mora i En Castanyer i entre aquell i En Caselles que no reeixiren cap d'ells no obstant la seva magnífica preparació per les sortides arriscades de N' Oliver, el porter ciutadà qui arribava cada vegada fins a la retxa de defenses i conseguia anular el perill dels atacs.

Dels suïssos no sabriem precisar qui ens va agradar més perquè tots anaven prou a l'hora. N' Oliver és un porter admirable d'un gran cop d'ull i d'una rapidesa mera vellosa que no en va defensa sovint la porta del primer de l'Alfonso. Vet aquí per què els nostres davanters no pogueren perforar ni una sola vegada el seu fieltro. La parella de backs, també del primer team, tots dos, de la Real Societat, no deixaven accstar ningú i formaven una muralla infranqueable i tenien una bolea forta i segura que donava la sensació de quelcom inexpugnable. N' Andreu, principalment, ha millorat molt densa que no'l veiem per aquí. Dels mitjos, el centre En Munar estigué senzillament colossal i fou el gran conductor del equip. N' Arbona, bé, i En Gay, l'antic jugador del Marià, per l'estil de quan vivia entre nosaltres. La davantera, segura, cohesionada, ben situats tots sos membres i poc marcats ens feien temer cada vegada que s'acostaven a la porteria. La tripleta central temible, perquè sí, sobretot, per les grans individualitats d'En Nadal i En Moranta, sense rivals a Mallorca en els seus llocs respectius, i En Bestard, el porter titular alfonsesta ens agrada tant d'extrem esquerra com de goal keeper que ja és dir que ho fa bé.

Els nostres tots jugaven amb voluntat i amb desig de que la derrota no fos molt grossa, car no creim engnessen mai la il·lusió de guanyar, però no tengueren l'encert d'altres vegades. N' Antolín prou segur i afortunat i parà pilotes a voler, però tantes n'hi pogueren que per força n'ha vien de passar algunes. Els defenses, tant En Marforell com En Seguí, treballaren de valent però no amb la seva fúria característica i igual podem dir dels mitjos. Tots pareixia que no volguessen matar-s'hi gaire i no s'entien de lo més; no obstant, els hi feren esser de bona manera. Tal com estava integrada la línia ens fapar sa constitució més forta, però així hi haurien de jugar varies vegades. Els davanters podem dir que brillaren per la seva ausència perquè en veritat feren poc maig car no tenien massa ocasions que dignem. Qui jugà amb més delit fou En Caselles i el següent En Puig i N' Estarelles, però tots excessivament individuals i per lo tant poc eficassos davant uns defenses tan formidables com els que trobaven. Els extrems no donaren el resultat que s'esperava d'ells.

L'excessiva diferència entre els dos bàndols contendents restà bellesa a l'encontre, que d'altre manera hauria estat interessantíssim com en realitat ho fou el primer temp i per no denar la llaua als llegidors amb una ressenya massa llarga i monòtona, renunciem avui a descriure'l més tècnicament, limitant-nos a fer aquesta impressió de conjunt.

De totes maneres publicam a continuació aquest resum tècnic que anotarem, perquè els llegidors se fassen una idea de la manera com se desenvolupà el partit.

El partit començà a les cinc, lo qual motivà que haguessen d'acabar un quart abans de l'hora perquè la fosca se tirava damunt que era un gust. Hi hagué 37 arrencades contra la porta local per 26 contra la ciutadana. Ademés hi hagué 19 kiks contra els marians i 9 contra els suïssos; 9 corners en contra i un a favor dels blancs i 15 parades de N' Antolín per 6 de N' Oliver.

#### Noves

—Ahir s'embarcà cap a Barcelona el notable avant centre del Marià, En Josep Puig, a continuar els seus estudis, que el retindran allà durant tres mesos.

—S'havia anunciat que demà el Marià Sportiu faria una sortida a Felanitx per tornar la visita a n'el F. C. Felanitx que ens visita fa estona. No obstant demà no hi haurà partit ni a Felanitx ni a Sóller a causa de la

crisis, encara avui no del tot resolta, que hi ha a la Comissió Deportiva de la Congregació, que quedarà reconstituïda un dia d'aquests. Se diu insistentment que per efecte d'alguns incidents ocorreguts en els darrers partits ha vengut a augmentar amb el seu el nombre de membres dimissionaris el directiu Sr. Amador Canals.

#### CUARENTA AÑOS ATRÁS

12 Septiembre de 1885

Publica el SOLLER en su número 10 el primer artículo pidiendo al Ayuntamiento haga las correspondientes gestiones para instalar en esta villa una estación telegráfica, después de demostrar razonadamente su necesidad.

Multa la Alcaldía en 93 pesetas y 1775 como indemnización por los perjuicios que se han ocasionado a una viuda que contrajo segundas nupcias, a los promotores del escándalo público, en la calle de Canals, y causantes de éstos. El vecindario aprueba el correctivo.

La fiesta celebrada en Fornalutx en honor de su Patrona la Santísima Virgen, fué muy lucida y vióse extraordinariamente concurrida.

El día 8 descargó en la parte N. de este valle un fuerte chubasco, que afortunadamente duró poco, pues que dado su ímpetu hubiera causado incalculables daños si hubiera sido mayor su duración.

Queda terminada la novena parte de las doce en que fué dividido el pavimento de la iglesia parroquial para el embaldosado en construcción.

Han llegado a esta población para pasar una temporada, como anualmente suelen hacerlo, el eminente publicista D. José María Quadrado y su distinguida familia.

El movimiento de población en la semana ha sido de un nacimiento (varón) y 5 defunciones (1 varón y 4 hembras). El del puerto es de 2 embarcaciones despachadas.

#### El 63 de Mahón de vuelta a las tierras africanas

De nuevo vuelven los soldados baleares a tomar sus fusiles para ir a combatir, allá en las tierras africanas; de nuevo Sóller paga también sus tributos a la Patria. Son cinco ahora los paisanos nuestros que han partido. Entre ellos se nota la mayor animación, aunque les falte lo más deseado: el poder abrazar a sus familias.

Por esto me he ofrecido yo, para que desde estas columnas llegue a sus familias y amigos, así como a Sóller en general, el adiós cordial que envían a sus familiares y a su país natal al marcharse a cumplir su doloroso deber.

Son nuestros paisanos: Gabriel Valls Fuster, Gabriel Pocoví Bisbal, Juan Igarza Pericás, Nicasio Nevado González y Jaime Mayol Albertí, de Fornalutx.

Y quisiera ver yo, si con mi granito de arena podré conmovier a todos los sollerenses para que socorran a todos los hijos de Sóller que allá, en tierras inhospitalarias combaten y que tanta necesidad tienen de nuestra ayuda.

No permitáis, sollerenses, que vuestros compañeros, hijos del mismo pueblo, sufran; que a vosotros os cuesta poco para aliviarlos.

De mi parte he hecho todo lo que estaba a mi alcance para que estos cinco compañeros se marcharan animados, y les aseguré que Sóller sabría acordarse de ellos.

Hago, pues, un llamamiento a todos aquellos que tienen corazón; a todos aquellos que saben lo que es guerra, para que lo hagan comprender al igual a todos los que lo ignoran.

Compañeros míos y sollerenses: Espero que no dejaréis caer este grano de arena al fondo del mar. Bien al contrario, creo que uniréis al mío insignificante muchos más para que podamos socorrer a los nuestros, a quienes ha querido dar a conocer el Destino las penalidades de la guerra.

JOSÉ PERELLÓ VICENS.

Soldado del Regimiento Mixto de Artillería—Me-norca.

## Navegación Sollerense S. A.

### Vapor MARIA MERCEDES

ITINERARIO PARA EL MES DE SEPTIEMBRE

Salidas de Sóller para Barcelona los días 11 y 25  
Id. de Barcelona para Sóller » » 13 y 27

ADMITIRÁ CARGA Y PASAJE

Consignatario en Barcelona: JOSE GILABERT, Cristina, 6  
Id. » Sóller: G. BERNAT, Príncipe, 24

FRUITS ET PRIMEURS DU ROUSSILLON

## R. PINTO FORTUNY

PROPRIÉTAIRE EXPÉDITEUR

Spécialité en Poires tardies fondantes de Cerdagne

(Hauts Plateaux Pyrénéens)

Produits d'Espagne et d'Algerie

Télégrammes: PINTO FORTUNY

PERPIGNAN

### EXPOSICION RONALD HARGRAVE EN FORNALUTX

De padres escoceses, nacido en los Estados Unidos de América, vino hace algún tiempo a Mallorca Ronald Hargrave, y habiendo expuesto últimamente sus obras al público, en Fornalutx, con motivo de la celebración de las fiestas patronales, bueno será, a fuer de informadores, demos nuestra impresión personal a la estampa.

La exposición Hargrave ofrece la particularidad de abrirse en un pequeño cenáculo, al amparo de una firma conocida y lejos de la monotonía aduladora de los ambientes llamados intelectuales, plagados de críticos y profesionales del periodismo; ha sido como una flor silvestre nacida en la frondosa belleza de un paisaje solitario.

Nadie diría al acercarse a Fornalutx, medio hundido en la umbría de un valle frondoso y al través de sus callejas empinadas, que una exposición pictórica sin el valor burgués de una firma local, se ofreciera al goce de la estética.

Cercana a la plaza rural, donde bulle la algarabía infantil, que azota el ambiente con sus chillidos, y arranca la gaita los boleros que remueven el aire saturado de arrayán y mirto, hay una casa vulgar que sólo sobresale por la nítida blancura de su zaguán cargado de telas que hacen el efecto de ventanas abiertas a la maravilla del paisaje; en la casa hay un letrero que dice: «Exposición Ronald Hargrave», y en la exposición un gran ambiente de franqueza, y una imaculada limpieza de vernisaje, brindis y elemento oficial.

Estimamos sobremanera estas exposiciones que se abren en el cáliz de su propia inspiración, donde la corporación y el alma sentimental convergen en una sola obra, donde puede decirse que un exotismo individual puede convertirse en exotismo colectivo por arte y magia del mismo arte y de la convicción psíquica y material.

La técnica de Ronald Hargrave es producto de una evolución, pero de una evolución saturada de pureza y castidad sentimental, no es una vulgar carrera desenfrenada para atrapar la aureola de una subpersonalidad dislocada y de alocada estética; en prueba de ello, la exposición se inaugura por el abecedario de los agua-fuertes y los cartelones de lectura académica se advinan aún en los fondos y términos, o planos secundarios de la obra, sobre todo en el paisaje de la costa de Deyá, pinos de Son Beltrán y alguna que otra tela.

Nosotros, sin ser vulgares academizantes, (tal apóstrofe nos pondría carne de

gallina) hemos rendido siempre un culto fervoroso a la que pudiéramos llamar pintura clásica, y no nos hemos dejamos arrastrar por la apetitosa popularidad de críticos a la altura de la moderna escuela, en la belleza de una estética depravada, y en la tomadura de pelo de un autor desaprensivo y sagaz; y al decir esto, sea como elogio a Hargrave, dado nuestro carácter, por ser él militante en la escuela moderna.

Hargrave tiene una visión personal y bella de las cosas, un gran dibujo y una técnica vigorosa y acabada; por esto, a pesar de su escuela, nos ha convencido y casi admirado.

La escuela de Hargrave es la escuela sintética, simple, concreta, que sin ser impresionista es expresionista por la sobriedad, obra en la que cada trazo, cada pincelada y cada descuido tienen un valor. Contemplamos una tela de una técnica completamente vertical, la «Cala de Tuent», y vimos en ella resuelto un problema geométrico que creíamos divorciado de la estética; vimos también unos almendros en flor solucionados dentro de un gran descuido, y lo que siempre habíamos creído torpeza nos pareció sabia definición.

Hargrave es un gran pintor moderno, pero nosotros creemos que las estridencias tienden a la unificación de los ambientes más distintos, pero que jamás podrán conseguir la característica que define por sí la calidez de los paisajes de Mallorca.

Felicitemos efusivamente a Ronald Hargrave y a Fornalutx por el honor que ha merecido del artista amante de la delicada rudeza de las almas desnudas.

A.

Sóller 10 Septiembre 1925.

#### ¡AUTOMOVILISTAS!

Gasolina AGUILA especial para automóviles.  
Aparato surtidor de precisión y entrega visible.

Ramón Rullán Frau

Príncipe 11.—SÓLLER

LA CASA TERRASA le participa que para vestir la última moda es indispensable hacer los encargos en esta casa, en cuyo taller de sastrería encontrará cuanto Vd. pueda afececer.



## Cinco años de felicidad

Cuando llegó a los setenta años, el señor Varnit llamó a su criada y le dijo:

—Noemia, estoy enfermo. Siento que ya no me queda mucho tiempo de vida. Desde hace treinta años estás a mi servicio, y no hemos vivido siempre en la armonía más completa; pero eso no importa. Me hallo decidido a no irme de este mundo sin haber asegurado tu porvenir.

—Se lo agradezco mucho al señor.

—Ya sabes que soy rico. Te dejaré dinero. Pero lo que más temo es dejarte sola.

—Cuando me falte el señor buscaré otro amo.

—De ninguna manera. No debes hacer tal cosa. A la edad que tienes se permanece en la casa que se sirve, pero no se ha de buscar otra nueva. No te molestes lo que te digo; pero tú tienes ciertas costumbres, pequeñas manías... Un amo como yo ha dispuesto de tiempo para acostumbrarse a ellas poco a poco, a medida que surgían; pero otros amos nuevos no se acomodarían a ellas fácilmente.

—En ese caso, ¿qué he de hacer?

—¡Casarte!

—¿Pero qué dice el señor?

—¡Casarte!

—No conozco a nadie.

—Yo sí.

—¿A quién?

—A mi amigo Termont.

—El señor Termont no aceptará.

—Eso es lo que tú no sabes. Yo me encargo de todo. ¿Acaso no te agrada?

—¡Claro que sí! ¡Es un señor! Aunque nunca me ha dado cinco céntimos de propina cuando ha venido a comer aquí, es un caballero. Una criada siempre ha de sentirse orgullosa de casarse con un caballero.

—En ese caso, cuenta conmigo. Yo lo arreglaré todo.

El señor Varnit se reunía con su amigo Termont todas las tardes en el café. Desde hacía muchos años jugaban a diario al dominó desde las cinco hasta las siete. Los dos eran solteros y no cesaban de querellarse, según la venerable costumbre que se trasmite entre todos los compañeros de juventud, sin duda porque se conocen demasiado y no admiten que unos engañen a otros.

—Oye Termont...

—El seis doble...

—Luego lo pondrás. Ahora óyeme.

—¿No quieres que ponga el seis doble?

—No seas pesado... Te pido que me oigas.

—¿Y cuando pondré el seis doble?

—Después... Entre tanto, vas a casarte.

—¿Eh?

—He resuelto que te cases.

—No. Prefiero poner el seis doble.

—Tienes cincuenta años.

—Esa no es una razón para...

—Posees una fortuna muy modesta.

Cásate con la que te ofrezco y serás rico.

—Eso es una broma.

—Yo no bromo. Soy viejo y puedo desaparecer de un momento a otro. Cuando yo no exista te aburrirás. Dado tu mal carácter, no tienes ningún amigo. Para que no seas desgraciado después de mi muerte te ruego que te cases.

—¿Con quién?

—Con Noemia.

—Eso sí que no. Déjame tu fortuna, lo cual me causará gran satisfacción; pero no me impongas la carga de tu criada.

—Es la condición que exijo para heredarle. Las mismas preocupaciones que siento por tí las tengo también por mi pobre sirvienta... De esta manera he encontrado el medio de conciliar mis deseos. Y me mantengo en lo dicho. Si quieres heredarle cástate con Noemia.

—¿Qué fortuna posees?

—Seiscientos cincuenta mil francos.

—¿En buenos valores?

—¡Excelentes!

—Ya sé que, en efecto, vives espléndidamente: pollo el domingo, baños de mar en verano, viajes a París con frecuencia... Un régimen que no me desagrada.

—Noemia es todavía apetitosa.

—Vista de cierta manera no está mal.

—De modo que quedamos de acuerdo.

Os casaréis dentro de dos meses. Antes de un año recibiréis mi herencia. Cada día noto que pierdo fuerzas. Ahora puedes poner el seis doble... Yo coloco el seis cinco...

Cuarenta y cinco días más tarde se celebraba el matrimonio. Los novios, que apenas advertían inclinación el uno por el otro, hubieran aplazado con gusto la fecha definitiva; pero el señor Varnit había dirigido por sí mismo la operación. Sus dolores aumentaban. Iba a morir.

—Concededme este último consuelo—decía sin cesar.

Ellos habrían comprometido sus propios intereses si no le hubiesen obedecido.

El mismo día de la boda debía entregarles el testamento.

Y todo se desarrolló según el programa trazado. En un principio se creyó que el señor Varnit no tendría ni siquiera fuerzas para asistir a la ceremonia.

Pero la alegría, sin duda, le prestó nuevas energías, y fué el primer testigo de los esposos. El mismo dió la comida de boda y jamás se le vió tan satisfecho.

—Me siento revivir—declaraba a los postres, con gran terror de los recién casados.

Los señores de Termont fueron al mediodía a pasar la luna de miel clásica.

El viejo aprovechó la ausencia para tomar una sirvienta joven y agradable. En el café entró en el círculo de nuevos amigos, menos tiránicos y más alegres.

Cuando los novios regresaron les preguntó:

—¿Y qué tal, sois felices?

—Sí, sí; mucho...

Hay respuestas afirmativas que son más elocuentes que una negación absoluta.

—Noemia es insoportable—confesó el marido cuando los dos hombres estuvieron solos.

—El señor Termont tiene un carácter infernal—declaró Noemia a su antiguo amo.

Ocho días después los esposos se peleaban. ¡Ah! ¡Si pudieran separarse! Pero la herencia los mantenía sujetos.

Cinco años transcurrieron en esta forma. De un lado, el señor Varnit tranquilo y satisfecho; del otro, los señores de Termont tratándose como dos enemigos.

A los setenta y cinco años todo viejo empieza a estar a merced de las estaciones. Una noche de invierno avisaron a los señores de Termont que el señor Varnit se moría de una congestión pulmonar, y se apresuraron a acudir a la cabecera de su lecho.

—Amigos míos—le dijo el pobre hombre—, os debo la verdad. Sólo os he casado para vivir tranquilo los últimos años de mi existencia. Tú, Noemia, no cesabas de molestarme con tus ridículas manías de solterona malhumorada. Tú, Termont, eras el amigo más tiránico e insoportable que pueda aguantar un hombre. Sabía anticipadamente que haríais un matrimonio insufrible. Pero me libré de vosotros, y durante cinco años he respirado tranquilo...

Como ambos pensaban en la próxima herencia, tuvieron buen cuidado de no protestar, contentándose con oponer hondos suspiros.

—¡Pobrecillo!—exclamaba Noemia.— ¡Delira!

—¿Qué duda cabe!—asentía Termont.

Cuando fueron a hacerse cargo de la herencia vieron con asombro y disgusto que no valía nada. El señor Varnit había colocado todos sus fondos en empresas ruinosas.

ALBERT ACREMANT.

## NO LO SÉ

¿Qué súbitos antojos  
me anuncia los desvíos  
que en tí mi inquietud ve?  
¿Por qué bajas los ojos  
al encontrar el fuego de los míos?  
Dí, ¿por qué?

—Mi corazón sondeo,  
y en él mi afán advierte  
que teme, y duda, y cree...  
O esperanza o deseo,  
no sé lo que en el alma siento al verte...  
No lo sé.

—El pensamiento vano,  
¿acaso me fingía  
la dicha que soñó?  
Dime, ¿por qué tu mano  
tiembla impaciente al estrechar la mía?  
Dí, ¿por qué?

—Si el agua azul se mueve  
del aire al suave aliento  
toda temblar se ve,  
¿seré yo la onda leve?  
¿Podrás tú ser la ráfaga del viento?  
No lo sé.

—Cuando a mis ojos brillas  
y miro en tí la aurora  
del bien que imaginé,  
¿por qué de tus mejillas  
los blancos lirios al carmín colora?  
Dí, ¿por qué?

—También el alba al paso  
del sol que la sorprende,  
enrojecer se ve.  
¿Soy yo la aurora acaso?  
¿Eres tú el rayo que mi faz enciende?...  
No lo sé.

—El bien que me enajena  
a tí mi amor confió...  
¿Vana esperanza fué?  
¿Por qué profunda pena  
sienten al par tu corazón y el mío?  
Dí, ¿por qué?

—El alma que te adora  
fingió en risueño prisma  
la dicha que esperé.  
¿Por qué al gozarla ahora  
en hondo afán mi corazón se abisma?...  
No lo sé.

—Ninguna dicha existe  
de las que el hombre afana  
donde el dolor no esté.  
¿Por qué ¿mentira triste!  
dicha llamamos a la dicha humana?  
No lo sé.

JOSÉ SELGAS.

## PENSAMIENTO

Donde la virtud se esconde, allí es buscada; donde la flor se pisa, allí su olor despide.—Arolas.

El que entra joven al buen camino no lo dejará aunque llegue a viejo.—Salomón.

## Folletín del SOLLER -2-

## LA HUÉRFANA

Era el señor de Fuentes un afamado artista. Pero un artista ideal, romántico, que diríamos. Adoraba el sublime arte de Murillo. Había que ver a don Fernando ante un caballete cuando, paleta en mano, mojado los pinceles, abstraído su espíritu de lo exterior, veía aparecer sobre el lienzo, bajo su mano creadora, las imágenes de ideal, poesía y amor que tenía dentro del alma.

¡Ah! ¡estaba entonces como trasfigurado! Brillaba su cara con una luz divina: la de la inspiración.

Y su labor artística era muy estimada y comprendida, lo mismo de los inteligentes que de los profanos. ¡Eran tan interesantes y originales los asuntos que trasladaba a los lienzos, y estaban tan bien interpretados!... ¡Había en sus obras tal sentimiento, tal delicadeza..., resultaban sus cuadros tan emotivos, tan tiernos, tan delicados!... El que sabe enternecer lo sabe todo, hay que confesar, como Lamartine.

A pesar de sus treinta y más años, su corazón estaba libre; no tenía dueño. Aunque parezca inverosímil, no había amado aún. No había prendido en su pecho, la llama del amor. Las pocas veces que le dijo amores a una hembra se había engañado a sí mismo; la luz de la estrella que le atrajo, fué muy fugaz, le envolvió tan sólo unos momentos para hacerle experimentar luego la más amarga decepción. «No, no era aquello lo que él soñara»,—acababa por decirse.—El ideal que en sus sueños de artista concibiera, no había encarnado todavía ni tomado forma en ninguna mujer. Y estaba solo, muy solo; y aunque deseara huir de aquella soledad y de aquel vacío, y sintiera vehementísimos anhelos de amar, de saborear las dulzuras de un amor tierno, de un cariño ilimitado, de gozarse en la belleza «viva» de un alma gemela de la suya..., se le pasaban a don Fernando los días y los años, porque, el ideal no aparecía realmente, porque mujer alguna adivinaba el sendero de su corazón.

\*\*\*

Las ocho de la mañana serían cuando un golpecito suave dado en el hombro del señor de Fuentes, que dormía tran-

quilamente en su lecho, le despertó sobresaltado.

Abrió los ojos y vió junto a sí a la pequeña Margarita.

—Vete, hijita, vete. Déjame dormir,—pronunció don Fernando con voz soñolienta.

La niña pareció muy contrariada. Luego se echó a llorar.

El señor de Fuentes, dulcificando la voz y atrayéndose a la niña:

—¿Te he lastimado?... ¡pobrecita! No mores; vete a jugar ahora mientras yo duermo. ¿No ves que tengo mucho sueño? He pasado una noche malita; no he podido dormir.

La pequeña, en vez de consolarse, rompió a llorar con más fuerza.

—¿Qué demonios tendrá esta chiquilla?—se preguntó don Fernando para sus adentros.—¿Qué tienes, criatura? ¿qué te pasa? ¿por qué lloras?

Margarita, animada por la dulzura de aquellas palabras, cesó luego de llorar y balbuceó a grandes retazos:

—La muchacha está a la compra... yo he saltado del lecho y mamá sigue durmiendo... yo he venido a llamarle a usted, para que se levante, si quiere, y venga a despertar a mamá, que yo no puedo...

Don Fernando sintió que el sueño le huía instantáneamente de sus ojos.

—¿Qué no puedes despertar a mamá... dices?

—No, no puedo.

—Sal un poco a la antesala, y espérame; yo me visto en un segundo.

Unos minutos después, teniendo a la niña asida de la mano, penetraba don Fernando en el dormitorio de la viuda. Lo primero que hizo fué llamarla por su nombre: «Doña Antonia, doña Antonia», repitió varias veces. Escuchó... y nada; el más absoluto silencio. Y como la estancia hallábase poco menos que a oscuras, alarmadísimo el buen señor, se acercó a la ventana y abrió de golpe sus maderas. Penetró la luz. Desde la ventana podía verse muy bien la cama de la viuda, y allí, con el más triste de los sentimientos dirigió su vista don Fernando, y ya no necesitó más para cerciorarse de la verdad que temiera. ¡La madre de la niña estaba muerta!; sólo contemplaban sus ojos, tendida en aquel lecho, a una mujer que fué: aquellos ojos desmesuradamente abiertos, sin brillo ni expresión; aquella cara pálida como la ce-

(Continuará)



## DE L'AGRE DE LA TERRA

## L'IDEAL MALLORQUÍ

(Acabament)

Jo no sé quan ni com arribarà l'hora d'una intervenció directa de les nostres forces espirituals en la direcció política i social de la nostra terra. Però els temps maduren, i cal mantenir la llàntia ben encesa, preparats els braços a la feina, traçat el pla de la nostra obra. Cal que el nostre poble conegui ben bé per endavant l'aspiració, avui per ell un tant imprecisa, dels qui ens hem deixat titular mallorquinistes, però que en tenim prou amb dir-nos mallorquins quan donem a aquest mot, equivalent per nosaltres a català de Mallorca, una plenitud elevada de sentit.

Què volem?

Permeteu-me que intenti, amb una ràpida enumeració de desitjos, contribuir a formular davant la gent mallorquina el nostre ideal complex:

Volem el respecte a les belleses naturals de la nostra illa, imposat si cal per la llei, contra el *fus abutendi* dels qui no les estimen i que massa sovint semblen pactats per arrasar-les. Cal dir-ho ja ben fort: en els boscatges arrelats dins aquells llocs que són castell i morada secular de la nostra tradició, hi ha quelcom sagrat que no és del propietari. La tala dels olivars és un atentat contra l'ànima de Mallorca; els Gorcs Blaus no deuen explotar-se a benefici de quatre particulars. Aquest sacrificar sempre i per sistema al guany material d'uns quants l'altíssim interès de la bellesa, és aquí i a tot arreu signe d'incultura i de baix nivell espiritual.

I prescindesc en aquest moment del punt de vista del turisme, que no podem acceptar com a ideal únic de la vida d'un poble. Un poble deu aspirar a ésser quelcom més que un hostal de forasters, i els països de bellesa massa fàcil, com és el nostre, risquen de convertir-s'hi i perdre l'ànima en el comerç banal amb la turba cosmopolita, sense l'abrandament d'un ideal fort. No deixa, però, de doldre'ns que Mallorca, que volem hospitalària, si no lliurada als visitants, se'ls mostri com una terra que conserva els seus atractius per pur atzar i primitivisme, no per consciència reflexiva de llur valor.

Sota la pintoresca exterioritat del paisatge, volem conservar la sabor autèntica del nostre agre. Per això, millor que la vanidat, afalagada pels estranys qui acudeixen a les seves festes de llum i de color, nodreix el nostre cor una fonda devoció envers aquells paratges on sura, entorn dels santuaris perfumats de romani, l'ànima dolça i austera de Mallorca.

Volem la conservació dels nostres vells monuments, però posats encara en valor i dins el seu ambient propi, puix sabem les moltes coses de l'esperit que hi resten vinculades; l'inventari complet i la protecció del nostre tresor artístic; el respecte a l'organisme articulat de la ciutat antiga i el desenrotllament de la nova segons lleis racionals que l'estructurin bellament.

Volem l'educació de la sensibilitat i el

bon gust públic. Volem crear un estil mitjançant l'estudi amorós del nostre art tradicional.

Dins el noble escenari de la ciutat restaurada i embellida, volem suscitar la dignitat de la vida ciutadana amb totes les seves elegàncies espirituals, i portar-ne un reflex a cada vila, accentuant-li la pulcritud mallorquina.

Volem crear dins la família, dins l'escola i a tot arreu necessitats d'ordre estètic.

Volem el culte de l'infant. Volem una joventut amb esperit jove, tonificada—no embrutida—per l'esport, ennoblida per l'estudi, abrandada d'entusiasme. Volem l'escola ideal i una Universitat que catalans i mallorquins poguem dir nostra, d'on importin les novelles generacions una cultura nacional i humana.

Volem els honors oficials per a la nostra llengua, que viu dins els nostres cors i mai podrà morir dins aquesta terra; perquè si els seus fills un dia l'oblidassin, els alzinars de Lluch, i les oliveres i les pedres de l'antigor, qui no en saben d'altra, la parlarien encara. L'intima virtut del dialecte familiar no es troba en cap altra llengua. Però nosaltres estimam també en la nostra l'antic idioma enlairat avui pels nostres poetes i convertit novament en instrument de bellesa, de cultura i de pàtria solidaritat amb tots els qui el parlen en el solar català i dins les illes germanes.

Volem en fi, ésser nosaltres i pervenir per una adequada preparació a la capacitat pel *self-government*, creant un esperit cívic, amb el culte heroic de la Llibertat, i la passió de la Justícia i el sentit generós de la solidaritat humana.

I per damunt de tot això, amics meus, una exaltació magnànima del sentiment religiós, sense el qual no hi ha poble fort ni home que es sostengui.

Nosaltres hem rebut dins la llar pairal l'estatut i el llenguatge de les nostres relacions amb la Divinitat. Quan la nostra llengua jela postrada i envilida en la humiliació servil, procerca de tot ús noble, ella servava encara per nosaltres en les fórmules familiars de la pregària el segell de la seva antiga dignitat. Els fidels a l'Església qui batejaven els nostres pares i els avis dels nostres avis, i aquells mateixos qui, no compartint la nostra fe, s'aturen amb respecte davant el portal del temple, tots combregam en sinceritat en les essències del cristianisme qui ens nodria.

Que la nostra religió no sia un formulari, un llit de rutina, un coixí per ànimes somnolents. Que no sia un filacteri ni un trist puntal de tot lo que ha de caure. Que sia lo que ens uneixi per amor i no lo que ens separi dels homes; un baume pel mateix samarità senyalat a nosaltres com exemple.

Voldríem la dignitat dins la casa de Déu i en ses mateixes pedres, i una aura de divina idealitat que la banyés tota, fent de l'esperit religiós, no un instint covard de defensa contra transformacions socials incòmodes, sinó un *sursum* i un *excelsior* vers totes les altures del sentiment i de la idea.

Perquè Jesús no fou un buròcrata de l'Imperi, ni un adormidor de les consciències, si

nó el Déu dels perseguits i dels qui tenen fam i set de justícia. La seva religió és doctrina de vida, i a tot allò que en portí el senyal deu associar-se.

\*\*

Sé lo que alguns m'han de dir: «Tot això és una bella utopia». És veritat; això és una utopia, i jo, gràcies a Déu, som un utopista.

Ja ho sé tot. La conec molt bé la deplorable misèria espiritual que ens envolta, el poc vent que infla les veles i el llast que portam: totes les supervivències d'una era trista, en què hem viscut sense ànima, juntant-se a defectes ancestrals i als vicis creats pel clima i per l'isolament. I damunt d'això, l'onada materialista dels anys que han seguit la guerra.

No em cal fer-vos la pintura d'una societat híbrida i filístea, amb una joventut ociosa i sense pensament; amb la dona desinteressada de tot quant vola dos pams més alt que el seu terradet domèstic; amb homes per qui tot combat ideal és *res inter alios* i qui assisteixen a les tragèdies de la Ciutat i a les del món com espectadors indiferents mentre no se'ls esbuqui el sostre; amb el sentiment patriòtic substituït per una buida retòrica escolar de tirat estrany, i les consciències fumades pels cridats principalment a il·luminar-les, i un menyspreu de tot ideal que no sia fòssil; amb la falsificació de totes les valors de l'esperit, i el culte al vedell d'or com a únic déu digne d'ésser adorat. I una resignació i una satisfacció espantoses...

Però nosaltres no n'estam de satisfets, i no sabríem resignar-nos a fer-nos passar el nostre daler d'acció organitzant festetes per entretenir aquest públic... Des de la illa ben volguda que és la nostra llar, però també el nostre guaitador del món, hem alçat els ulls a les estrelles. I Déu ens tindrà en compte la voluntat d'encendre sota d'elles, dins la nostra petita pàtria, un fogar d'esperit.

MIQUEL FERRÀ.

## LA PORQUEROLA

Lema: De Mallorca

No hi sé que hi devia veure allà, a la plana, amb sos ulls blaus plens de bondat, mirant fixament, mandrosament; però és ben cert que sempre hi mirava i es pot creure en la seva manera de mirar que li devia dir quelcom aquell camp erm que s'estenia a sos peus.

Era hermosa la porquerola com una flor de camp. Asseguda damunt una arrel desenterrada d'una ramuda alzina, tenia els ulls fets en la planura, aquells ulls tan blaus, plens de bondat. Les ales rogenques, tirant en groc del capell de palma li ombrejaven la cara color de terra, de galtes vermelles com la rosella. Una ample cinta de colors vermell i blanc li voltava el capell penjant-li per darrera fins a mig tapar-li l'aïrosa trunyella.

Su abaix d'ella i tot envoltant-la, giraven els seus porcells la seca fullaraca de les aïnes fent dringar amb so monòton els pica-

rols cercant les aglans clares que pot ser eren romases amagades als ulls de les cullidores.

Part d'avall la muntanyola erma per on hi tenia 'el bestiar hi estaven les cases que es destriaven bé: la elasta... les bovals... l'aujup... la casa del Senyor... el coll de la cisterna... tot se distingia perfectament. Més avall, hi havia l'hort, aquell hort, d'on en Primavera ne treien tantes taronges... més avall encara, la plana immensa... indefinida... i per fi la mar blava, d'un blau encantador que's confonia en la blavor del firmament.

Si le hi preguntaven, no hu sabia que era amor, no sabia que eren passions, però estava enamorada la porquerola, estimava a un jove pastor de ca'n Tinet, i l'estimava perquè els horabaixes, quan havia tancat el bestiar, assegut a n'el portal de les cases sonava el fabiol; l'estimava perquè durant les llargues vetlades de l'hivern, asseguts devora el foc li contava rondalles de nines encantades i dones d'aigua; l'estimava perquè els dissabtes a vespre duia sa guitarra i tot rapant aquelles cordes i picant damunt sa calxa buida amb sos dits granats i callosos, sabia acompanyar les mateixes que ella ballava amb el paraller major.

L'estimava molt, molt, i no sabia dir per què. Perquè era plantós com aquells olms del voltant de l'hort davora l'cíquia i morenet com el blat dels graners. Casí no hu sabia, però, que l'estimés, com no sabia tampoc per què assegurada damunt l'arrel desenterrada de l'alzina volava son pensament a dins la pleta i escoltava callada i pensativa el so suau i melangios del fabiol del pastor que ella bé coneixia. No sabia tampoc quina força l'empenyia cada dia a emmanar se'n els porcells a pasturar en el pujolet de darrera les cases davora la bardissa de la pleta de Ca'n Tinet.

A voltes hi anava el pastor, si era allà prop; passava amb un salt la bardissa i anava a seure-se devora la pageda moreneta.

—¿Què no fan bonda els porcells?—li deia el jove pastor.

I ella li responia: Si les fas un parell de tonades més bé pasturaran.

I el pastor tot gojós, agafava el fabiol i cuidava a encendre-se la cara de vermella tocant davant ella, i ella el mirava amb una mirada plena de satisfacció i gaubança.

—Me'n vaig a girar les auvelles,—deia ell com a excusa per pendre comiat de la pageda.

I ella:—que no tornaràs—responia en veu baixa? i el seguia amb la vista i parellia que'l cor li volava, que li fugia amb el pastor. Se reclinava, mig ajagudeta amb el cap damunt sa ma i amb el colze apoiat en terra i seguia mirant fixament... mandrosament... ¡Qui sap que li deia aquella immensa plana...!

ANDREU FERRER.

## PENSAMENTS

El gran defecte de la democràcia és que mai no arriba a ésser prou democràtica.

Chesterton.

## Folletí del SOLLER -3-

## L'hostal de la Boila

COSTUMS I LLENGUATGE VULGAR DE MALLORCA

per MIQUEL S. OLIVER

poc mos férem amics i vaig acabar per ésser un estaló de la casa. Totes les hores que'ls estudis i el colomer me deixaven lliures les passava allà; i les escenes, els records, l'aspecte i fins les olors d'aquell barri, malgrat haver passat quinze anys anant a lloguer d'un cap a l'altre de Ciutat, els tenc dins l'ànima i mai més ne podran sortir.

El tirallíes i el bec d'una grua han passat una i altra vegada per aquells voltants, però no han pogut esborrar la femsomia del paratge... Es com una d'aquelles escriptures primitives que, per molt que hi grati el raspador, surten damunt lo que s'hi ha volgut escriure de bell nou. Tal era la brinada que duien, desde l'antigüeta, aquells carrers coberts de doble filera de voltes i suportals, entre creuats de carrerons per on podria pas-

sar de travers una persona de mitges carns; aquelles botigues amb soterrani i reixats de ferro; aquells munts de cordes, de llenyeres, de senalles, d'esportins, d'estormies, de sarrions, de graneretes i tota casta de obra de pauma.

Aleshores s'hi trobava com una recordança vivent de la Mercaderia de segles passats: olors de llonja de queviures, polsim de magatzems i cortera. Si hi passava el demati, de cinquanta passes lluny m'alegraven la vista els munts, composts i simètrics, de pebre molt a cada banda de taulell; els rosaris d'aigua-cuit; les traginades plenes de cèrcols de fil de ferro i les vidrieres cobertes de tota casta d'eines, a les drogueries. M'agafava de ple una ratxa d'aromes astringents on se fonien mil ressabos de pintura fresca, d'aigua-ras, d'esperits medicinals i d'espècies fortes. Si era els vespres d'hivern quan hi passava, anant a casa, pel portelló o pel portal obert de pinta-en-ample, descobria aquells interiors tebis i abrigats, on s'agombolaven vells, joves i nins de la família, entre sacs de bessó i senalles de llegum. La botiga, coberta fins a mitjans parets de rajoles vernicades, lluïa com un argent; la pica de l'oli, amb sos grans embuts i mesures, talment pa-

reixia brunyida; damunt el portal, mirant a n'el carrer, s'obria, com un estrella de platallons, la bota d'arengades, amb un llum d'encrulla penjat.

Què vos he de dir, si ho sabeu molt millor que jo, si recordau aquelles entrades i sortides de fatxades, aquell envitricollament de placetes, i la tenda del guitarrer, i el botigó del qui feia baúls, i la papereria, amb sos fulls de minyons i soldats de color?... Idò passant per allà i torcent ara a l'esquerra, ara a la dreta, s'arribava a la plaça que'n deien de la Font Vella. Dels cinc carrers que'n partien, un, el més famós, el principal se pot dir, era el de l'Hostal de la Boila. No el cerqueu a la guia o en el pla de Ciutat, perquè ha desaparegut; no vos rompeu el cap per endevinar les semblances d'aquesta història, perquè, com aucells de passada, els insignes personatges que hi trobareu, tots han volat.

Basta dir-vos que desde un observatori tant bo com la perruqueria de N'Armando vaig veure més de quatre anys el rebull d'aquell Hostal, cort de tota casta de miracles, posada de peregrins i cercadors de bones i males ventures, despesa de missatgers i traginers, torre de Babel on se parlaven moltes llengües i s'hi

aplegaven els escolims de cent pobles de la terra. Eren desarrelats del seu terrer, pobrea volandera, trescadors del món, sense casa ni fogar, corrent per infortuni o malfaneria, com a condemnats a mudar de llit cada vespre, amb la vida a lloure i sense polítixo pròpia de la *Cosmopolis*, sempre a terra extranya, lluny dels seus.

III

Quan N'Armando s'havia aixecat, devallava sempre a la botiga com aquell demati, i lo primer que feia era posar-se damunt el portal, amb les mans dins les butxaques, mirant la facècia o el trull del carrer, pegant una ullada a n'el cel i una altra a ses *chinell*les de canyamaç. A poc poc s'anaven obrint botigons i escaletes: el taconer del costat treia el gabió del passarell; les planxadores de devora començaven a escobletjar; les atletes de ca la sastresa, en el piset de damunt, cantaven a cor:

Ai faal-so, ia faal-soa-mor!

Ai faal-soa-moooor!...

el baratiller o de més enfora arreglava els pengeringolls de panders i fabiols, el

(Seguirà).



## LAS OPERACIONES EN MARRUECOS

Un éxito muy señalado obtuvieron nuestras tropas que operan en Africa el martes de esta semana, y del júbilo general que la buena nueva causó en toda España participó también esta población. A son de tambor se publicó el martes un bando dando a conocer al vecindario el brillante desembarco de toda la columna del general Saro en la playa de Cebadilla,—que es una pequeña ensenada al sur de Morro Nuevo, dentro ya de la bahía de Alhucemas—con la lectura del telegrama oficial que había facilitado el Directorio Militar a la prensa con el laudable fin de que alcanzara la noticia de este glorioso hecho de armas la mayor publicidad.

Con verdadera y grandísima satisfacción a ésta queremos también nosotros contribuir, y al efecto creemos oportuno manifestar que el general Primo de Rivera, a bordo del acorazado «Alfonso XIII», dirigió a S. M. el Rey el siguiente telegrama:

«A las doce de hoy las tropas españolas han puesto pie en la playa de Cebadilla y a las doce y media, tras breve preparación de fuego y sin gran resistencia por parte del enemigo, dichas tropas han coronado la posición.

Las fuerzas que han desembarcado en la playa de Cebadilla, situada en la península de Morro Nuevo (Bahía de Alhucemas) van mandadas por el general Saro».

El parte oficial a que nos hemos referido, que muchos de nuestros lectores conocen ya, por haberlo leído en la información telegráfica de los diarios de la capital y por el mencionado bando de la Alcaldía, dice así:

«Aunque con alguna dificultad de comunicaciones, por el enorme servicio que pesa sobre el acorazado «Alfonso XIII», donde el general en jefe ha establecido su cuartel general, lo cual impide poseer con grandes detalles la afortunadísima operación realizada; hoy se ha recibido el siguiente parte que amplía el que primero se facilitó a la prensa ayer al mediodía.

General en jefe a Presidente interino del Directorio:

Desembarcado en la bahía de Alhucemas, totalmente, la columna del general Saro que ha quedado primeramente establecida.

Las bajas nuestras no llegan a cincuenta, más de la mitad de fuerzas indígenas.

Se ha cogido al enemigo dos cañones, siete ametralladoras, bastante material de guerra y algunos prisioneros.

Todo el mundo cumplió con su deber, pero debo señalar especialmente la eficaz cooperación de la escuadra francesa que ha tirado sobre los rebeldes mucho y bien.

La columna del general Saro, que es la que desembarcó, es la que se formó en la zona accidental, dotada de fuerzas escogidas y con todo género de elementos modernos para combatir, siendo por tanto de una gran fortaleza.

En la región occidental las fuerzas encargadas de defender el frente siguen contrarrestando con gran bizarría los esfuerzos enemigos siempre malogrados para romper nuestra línea.

En este frente son muchos los hechos distinguidos que se pueden señalar reveladores todos ellos del elevadísimo espíritu de nuestro ejército.

Nuestras bajas en esta parte del frente han sido muy pocas, pues únicamente, a las dos de la madrugada, tuvimos algunas en un puesto atacado que se defendió con extraordinario denuedo causando al enemigo varias bajas que dejó en la alambrada.

Por la parte del río Lucus las fuerzas franco-españolas operaron haciendo una demostración en la cual no tuvimos la menor novedad.»

Y además sábase oficialmente que el General en Jefe y Presidente del Directorio, señor marqués de la Estrella, remitió, el mismo día, desde el acorazado «Alfonso XIII», un radiograma al Presidente del Consejo de Ministros de Francia informándole de la operación realizada y del brillante comportamiento de la escuadra francesa.

## Crónica Local

## La función benéfica del domingo

No hemos de reseñar aquí el partido de fútbol que, con el muy pausable fin que ya nuestros lectores conocen, tuvo lugar en el campo deportivo de la «Congregación Mariana» el domingo último por la tarde, porque ya en el lugar correspondiente de este mismo número lo ha hecho nuestro estimado colaborador *Refly II*; pero no podemos callar la agradable impresión que causó en el vecindario el anuncio de esta fiesta, ni dejar de consignar el entusiasmo con que acogió la idea de celebrarla, pues que dice mucho en favor de los altruistas sentimientos de la generalidad. Quedaron éstos exteriorizados con la concurrencia numerosísima que acudió a presenciar el mencionado juego, hoy muy en boga, y ya antes con el regocijo público que causó el hermoso desfile de la música y automóviles que la seguían, ocupados por las bellas señoritas que habían de presidir la función y por los jóvenes jugadores que habían de actuar principalmente en ella.

Los aplausos que esa singular comitiva arrancó a la multitud que se agolpaba en las calles céntricas para verla pasar y el inusitado movimiento que desde las primeras horas de la tarde se observaba por doquier, decían bien a las claras que se trataba de un acontecimiento extraordinario, y que por lo mismo había de ser satisfactorio el resultado pecuniario que del mismo se iba a sacar. En efecto, por los datos recogidos, que nos ha facilitado en nombre de la Comisión Organizadora nuestro amigo D. Andrés Pizá, podrán ver nuestros lectores que no iban descaminados los que hicieron optimistas augurios, pues que se elevó la recaudación obtenida a 1.259'55 pesetas. He aquí más en detalle los componentes de la expresada cantidad:

	Pesetas
Taquilla . . . . .	712'50
Colecta . . . . .	256'05
Donativos . . . . .	6'00

## Palcos:

Magnífico Ayuntamiento . . . . .	50'00
D. Lorenzo Roses . . . . .	25'00
» Guillermo Frontera . . . . .	25'00
» Juan Puig . . . . .	50'00
» José Vicens . . . . .	25'00
» José Ripoll . . . . .	25'00
» Antonio Mayol . . . . .	25'00
» Juan Pizá . . . . .	15'00
» Mateo Vicens . . . . .	25'00
» Mateo Seguí . . . . .	20'00

Total. 1.259'55

## Los gastos a deducir fueron:

Para los autos de los jugadores de Palma . . . . .	156'00
Refresco . . . . .	38'50
Personal del Campo . . . . .	18'65
Varios viajes a Palma . . . . .	31'20
Un auto para los jugadores de Sóller . . . . .	35'00
Suma . . . . .	279'35

## Resumen:

Ingresos . . . . .	1259'55
Gastos . . . . .	279'35
Líquido . . . . .	980'20

En otra forma han contribuido al éxito de la benéfica función: las bellas y amables señoritas que la presidieron, dándole realce con su presencia; la «Congregación Mariana» que cedió el campo, juntamente con un equipo; la «Lira Sollerense»; la Compañía «Ferrocarril de Sóller»; los propietarios de autos: D. Mateo Seguí, don Lucas Estades, D. Juan Nadal, D. José Aguiló y D. Juan Puig, que cedieron el suyo respectivo; D. José Isern, por 8 botellas de vino de Jerez; D. Bartolomé Jover, por refrescos consumidos por los jugadores en el campo; la Empresa del teatro «Defensora Sollerense», por la cesión gratuita de 200 sillas; los dueños de las dos imprentas locales, que confeccionaron gratuitamente el material de propaganda, y la prensa local que contribuyó de un modo tan eficaz a la iniciación, prepa-

ración y realización de este acto patriótico.

A todas las entidades e individuos nombrados, y además a cuantos anónimamente contribuyeron al éxito, lo mismo que al público en general, muéstrase agradecida la Comisión organizadora, y nosotros gustosamente en su nombre se lo hacemos saber, al mismo tiempo que a ella, por su acertada labor, sinceramente la felicitamos.

## Agradable velada

Lo fué bajo todos conceptos la que organizó, para el lunes de esta semana, la Junta Directiva de la sociedad «La Unión», en obsequio de sus socios y familias respectivas. Y esto que la organización y las invitaciones se hicieron, como quien dice, de una manera improvisada.

En el espacioso salón de la planta baja reunióse, a las nueve y media, una concurrencia muy numerosa, lo más selecto de la buena sociedad sollerense, estando en mayoría el elemento joven y entre éste el bello sexo que, con sus elegantes *toilettes* y su hermosura, vivacidad y gentileza, dió realce, animación y alegría a la simpática fiesta.

El cuarteto «Cantabria», de Santander, compuesto de violín, bandurria, laúd y cítara, tocados por los artistas, casi todos ellos ciegos, Sres. Manuel González y Leocadio Orte, y Sras. Amparo Martínez y Petra Orte, respectivamente, dió exactísima, verdaderamente magistral interpretación a un escogido y muy variado programa, que hizo las delicias no sólo de los inteligentes sino que también a los simplemente aficionados al divino arte. Sería muy difícil poder precisar cual de las piezas constitutivas de ese programa fué ejecutada con más precisión, con más afinación, con más ajuste, porque siempre fué la última oída la que había gustado más.

Dividióse la velada en tres partes. En la primera tocóse: «Poeta y aldeano» (obertura), «Rigoletto» y «Serenata Toselli». En la segunda: «El Trovador» (miserere), y «Reina Mora». En la tercera: «Los gaviilanes» y «La canción del olvido». Y en mitad de la segunda y tercera partes, e igualmente al final, tocáronse ballables, que danzaron numerosas parejas con soltura y de un modo admirable también. Al final de todos los números musicales y de estas danzas resonaron nutridas y calurosas salvas de aplausos.

Los concurrentes y los músicos fueron obsequiados con dulces y licores, y salieron todos satisfechos en extremo de la culta diversión que una velada tan deliciosa les había proporcionado. Recibieron los organizadores entusiastas felicitaciones, muy merecidas por cierto, y a ellas unimos también nosotros la nuestras muy sinceras.

## Noticias varias

Como confirmación a las apreciaciones que sobre turismo publicamos en nuestro editorial, podemos informar hoy a nuestros lectores que llegaron ayer a esta ciudad unos doscientos turistas ingleses, bajo la organización de la importante Empresa Cook.

Dichos turistas, que a pesar del mal tiempo reinante se mostraron encantados de nuestros paisajes, comieron en el «Hotel Ferrocarril» de esta ciudad, y realizaron la excursión de Sóller a Palma por Deyá y Valldemosa en autos, y de ésta a la capital directamente en tren extraordinario.

Nos complacemos en consignar una nueva facilidad dada a los turistas en Palma, gracias a las acertadas gestiones de nuestro amigo el Concejal D. Bernardo Jaume y otros elementos de la Junta de Obras del Puerto, consistente en señalar sitio especial a los autos de los turistas en el momento del desembarco, en evitación de confusiones y pérdidas de tiempo, siempre enojosas cuando no perjudiciales.

El turismo aumenta; precisa meditar seriamente tan importante asunto.

Por la Alcaldía ha sido publicado un bando reproduciendo la circular dictada últimamente por el señor Gobernador civil de esta provincia, la cual, considerándola muy digna de que nuestro público la conozca, copiamos a continuación:

«Con alguna frecuencia llegan a este Gobierno denuncias de que a pesar de estar prohibidas por la Ley, la caza de pájaros insectívoros, así como su circulación y venta, algunos se dedican a ella, por lo que encargo muy especialmente a la Guardia Civil y demás Autoridades dependientes de la mía, procedan a denunciar a todos aquellos que infrinjan en este sentido la ley de caza. Otro de los abusos que despiadadamente se cometen, es el de maltratar a las bestias de carga golpeándolas y haciendo que transporten excesiva carga, lo que pugna con las buenas costumbres y progreso de los pueblos, costumbre que me hallo dispuesto a castigar severamente. El respeto a los árboles y plantas se halla muy recomendado por las leyes y muy especialmente por circulares de este Gobierno que no en balde se dictan, por lo que exigiré responsabilidades a los padres de los menores que por tenerlos abandonados, los destruyen o perjudican.

La posesión de la licencia de uso de armas, de caza y para cazar, no autoriza para verificar la de pájaros, como se acostumbra por algunos hacerlo con reclamos enjaulados y redes, que deberán ser liberados los primeros y destruidas las segundas, además de la sanción correspondiente a los infractores.»

Aplaudimos las órdenes dadas por la primera Autoridad civil de esta provincia, pues los actos que ésta reprueba desdican de todo pueblo medianamente culto.

Hemos recibido una nota de la Alcaldía participándonos que desde el día 4 al 11 de este mes ha impuesto dos multas, de diez pesetas cada una, a dos vecinos de esta ciudad por haber promovido escándalo en la vía pública.

Nos enteramos de que ha sido aplazada la visita que a esta ciudad debía hacer el señor Rector de la Universidad de Barcelona, Excmo. Sr. D. Andrés Martínez Vargas el día 14 del actual.

Si no ocurre contratiempo, la visita del Sr. Vargas a Sóller tendrá lugar el martes, día 22 de este mes.

Tenemos noticia de que se ha de celebrar en esta ciudad algún acto en obsequio del ilustre huésped, y que éste ha de inaugurar las obras de reforma que se han realizado en el edificio propiedad del Municipio, de la calle de Santa Teresa.

Celebraremos que el Ayuntamiento entere al Rector de los proyectos que tiene con respecto al problema de la enseñanza en esta ciudad, y que, si merecen la aprobación de dicha autoridad, se lleven a la práctica sin pérdida de tiempo.

Ha sido colocada por disposición de la Alcaldía una pizarra en la pescadería de esta ciudad, en la que se ha de fijar cada día el precio de cada una de las clases de pescado que esté en venta.

Aplaudimos la medida y esperamos que la referida disposición será cumplida, pues así el público podrá saber, antes de comprar, el precio y la clase de pescado que haya en venta.

Por el anuncio que insertamos en otro lugar del presente número vendrán en conocimiento nuestros lectores de que por don José Tous, empresario del «Teatro Lírico» de Palma, ha sido contratado para cantar varias óperas en dicho teatro el famoso tenor Miguel Fleta.

No precisa ponderar los méritos del eminente divo, cuya fama llega a todos los confines de la tierra, ni el enorme esfuerzo económico que ello representa para la citada Empresa, para cerciorarse de que se trata de un acontecimiento artístico de trascendental importancia, que merece el más cálido aplauso de los *dilettanti* y su más decidido concurso. Los aficionados al *bel canto* podrán admirar la potente voz y la excelente escuela del célebre cantante, considerado por los inteligentes como el mejor tenor del mundo.



Cor: él vendrá, además, la compañía de ópera del «Teatro Real», de Madrid, incluso los coros, orquesta y el Maestro Director, que darán cinco funciones cantando dos de éstas Fleta, siendo la fecha, probablemente, entre el 12 y el 23 de Octubre próximo.

Ante tan magno acontecimiento, fuera de desear que por la compañía del «Ferrocarril de Sóller» se organizara un tren extraordinario en los días en que cante el famoso divo, a fin de que pudieran ir a oírle aquellos de nuestros paisanos amantes de la música que deseen deleitarse con esas excepcionales audiciones cuyo sólo anuncio mantiene al público culto de Mallorca en una muy comprensible expectación.

Las tradicionales fiestas que es costumbre celebrar anualmente en la vecina villa de Fornalutx el día de la Natividad de Nuestra Señora, han revestido este año inusitado esplendor, y sin duda por ello es que el martes de esta semana fueron en gran número los sollerenses que visitaron el riente pueblo.

Ya el día antes, el lunes por la noche, fué un acontecimiento la llegada a Sóller de la banda de música de Porreras, contratada para tocar en Fornalutx durante los tres días de fiesta. Llegó dicha banda en el último tren, y antes de emprender la marcha hacia el punto de destino pasó a cumplimentar a nuestro Ayuntamiento, tocando frente a la Casa Consistorial algunas piezas, siendo después obsequiados los músicos por el señor Alcalde con pastas y licores.

En la estación del ferrocarril y en la calle del Príncipe y plaza de la Constitución se reunió, a la hora indicada, un público numerosísimo.

Con decir que el programa que publicamos en nuestro número anterior se cumplió estrictamente, podemos dar por hecha la reseña, pues que de la parte más importante, o de mayor interés artístico, que diríamos, nos ocupamos especialmente en otro lugar de esta misma edición; y por lo que respecta a la parte religiosa y civil, si descontamos los fuegos artificiales, no ofrecían novedad alguna, a pesar de ser ogaño más nutrido el programa que en los años anteriores.

La Comisión de Festejos de aquel Ayuntamiento, y en particular los señores Alcalde, D. José Puig, y concejal D. Rafael Alberti, principales organizadores de los festejos celebrados, han sido muy aplaudidos por su labor. A estos aplausos unimos los nuestros también.

Ha refrescado algo más aún la temperatura durante la semana actual, sin que quiera esto decir que, habiendo venido en aumento el frescor del ambiente, se sienta ya frío.

No, todavía no: ha habido tan sólo una gradual disminución del calor, debida a diferentes causas, siendo una de ellas—quizás la principal—lo mucho que ya se han acortado los días y disminuido, de consiguiente, las horas en que nos calienta el sol. Otra causa son los relentes, bastante intensos, por lo que se han alargado las noches, y otro los nublados que durante las semanas anterior y actual cubrieron en muchos días nuestro horizonte.

Ya el martes hubo un amago de lluvia, a cosa de las once de la noche, que sembró la intranquilidad en todos aquellos de nuestros vecinos que habían ido a la fiesta de Fornalutx a pie y sin paraguas, decidiéndoles a emprender precipitadamente el regreso a esta población. Pero ayer no fué ya ensayo solamente, sino aguacero formal lo que en toda esta comarca descargó, y por partida doble, pues que no contentándose con el chaparrón que ya por la mañana, poco antes de mediodía, obligó a todo el mundo a tomar rápido refugio, por la noche, a cosa de las doce, se desencadenó horrorosa tempestad.

Un viento huracanado, que causó desperfectos en tejados y arbolado, y en la playa hizo volar las casitas de baño tierra adentro como si fueran juguetes de cartón, destruyendo algunas, fué el precursor, con un relampagueo continuo y grandes tronadas, de una lluvia torrencial, que por fortuna duró poco con su súbita intensidad. Esta mañana ha amanecido despejado el

cielo y continúa el día espléndido y tranquila la atmósfera como si nada hubiera pasado durante la noche anterior, luciendo con toda su hermosura el sol.

En las observaciones meteorológicas de la presente semana se ha registrado en el termómetro,—colocado, como saben nuestros lectores, en el jardín de esta Redacción, a la sombra—una máxima de 25 grados y una mínima de 16. A la hora en que escribimos marca 20.

## Notas Comerciales

Anoche, a la hora acostumbrada, emprendió viaje para Barcelona el vapor «María Mercedes», llevándose variada carga y buen número de pasajeros.

Dicho buque ha de efectuar mañana, domingo, si el tiempo lo permite, un viaje de turismo a Tossa, para el cual están cubiertas todas las plazas.

Al regreso de la excursión saldrá para nuestro puerto, en el que se le espera el lunes por la mañana.

## COTIZACIONES DE LA SEMANA (del 7 al 12 de Septiembre.)

	Francos	Libras	Dólares	Belgas
Lunes . . .	33'00	34'02	7'02	00'00
Martes . . .	33'00	34'05	7'00	31'50
Miércoles . . .	32'85	34'04	7'02	31'40
Jueves . . .	33'05	34'03	7'00	31'40
Viernes . . .	32'75	33'74	6'96	30'80
Sábado . . .	32'55	33'54	6'92	30'80

## Notas de Sociedad

### LLEGADA

El domingo llegaron a esta ciudad procedentes de Belfort (Francia) nuestro buen amigo D. Juan Mayol, su esposa D.<sup>a</sup> Apolonia Oliver y su hijito, quienes han venido con objeto de pasar corta temporada de descanso al lado de sus familiares.

También se encuentra en esta población, recién llegado de la vecina república con igual objeto, nuestro apreciado amigo don Jaime Mayol, comerciante-expedidor que tiene su importante casa en Marsella.

De Mulhouse vino a esta ciudad, días pasados, otro apreciado amigo nuestro: D. Antonio Cursach, con el expresado fin de pasar al lado de sus familiares unos breves días de descanso.

Sean todos ellos bienvenidos.

### BODAS

Esta mañana, en la capilla de la Purísima Concepción, de la iglesia parroquial, se han unido con el santo lazo del matrimonio la simpática señorita Antonia Bauzá Ripoll y el joven comerciante establecido en Mussidan (Francia) D. Francisco Castañer Ripoll.

Ha bendecido la unión el Rdo. Sr. don Rafael Sitjar, Párroco-Arcipreste, y han apadrinado la boda los padres respectivos de los contrayentes, actuando de testigos D. Antonio Martín y D. Bartolomé Castañer.

Una vez celebrada la ceremonia religiosa, se han reunido los invitados en el Hotel Ferrocarril, donde se les ha servido exquisito lunch, saliendo poco después los jóvenes desposados para Lluch y otros pueblos de la isla en viaje de novios.

Les deseamos inacabable dicha en su nuevo estado.

### DESPEDIDA

Se han despedido estos días de nosotros nuestros apreciables amigos, el joven estudiante D. José Mayol Trías, que salió para Madrid para proseguir sus estudios de odontología en dicha capital, y los propietarios D. Antonio Castañer, D. José Vicens y D. Donato Lopatequí, que emprenden viaje a Puerto Rico para dirigir en sus cafetales de aquella Antilla las operaciones agrícolas de la próxima cosecha.

También se nos informa que ha salido para continuar sus estudios en Barcelona el joven D. José Puig Morell, y para Puerto-Rico los señores D. Bartolomé Pastor, D. Alfonso Castañer y su hijo



## El recién nacido

no puede tomar otro alimento que el pecho de la madre; si éste es débil, la nutrición del niño será deficiente. Cuando así suceda, debe la madre tomar un reconstituyente energético que enriquezca su sangre, aumente la secreción láctea y su valor nutritivo, y el niño sentirá entonces un sobrealimento rico en fosfatos que fomentará rápidamente su crecimiento manteniéndole siempre sano y rollizo. Esto lo viene consiguiendo hace más de 30 años el famoso reconstituyente **Jarabe de HIPOFOSFITOS SALUD**

AVISO: Rechace todo frasco que no lleve en la etiqueta exterior, HIPOFOSFITOS SALUD en rojo.

D. Miguel, D. Guillermo Martorell, don Miguel Marqués y los señores Viuda e hijos de D. Juan Vicens.

Deseámosles a todos un viaje feliz.

## De Teatros

Con muy buen pie ha empezado la nueva Empresa del teatro de la «Defensora Sollerense» la temporada de cine, pues las películas que se proyectaron en las funciones de la semana última alcanzaron un verdadero éxito, principalmente la serie *Vidocq*, que gustó enormemente y es considerada como la mejor que se ha proyectado hasta hoy.

Para las funciones de esta noche y mañana se anuncia la segunda jornada de *Vidocq* y además el grandioso drama titulado *Tierra de expiación*.

Hemos tenido ocasión de admirar buen número de fotografías de la imponderable película *El jorobado de Nuestra Señora de París*, que está anunciada para proyectar en breve, las que son un portento de belleza y de fidelidad histórica. Ellas corroboran las versiones circuladas, de que se trata de una verdadera joya cinematográfica, y consideramos un acierto el que se haya contratado dicha cinta para que el público sollerense pueda deleitarse presenciándola, con la seguridad de que es de lo mejor que de este arte circula.

En el «Teatro Victoria» se desarrolló el domingo último, en las dos acostumbradas funciones, el programa que se había anunciado y que fué del agrado de los numerosos espectadores que a éstas habían concurrido.

El jueves también hubo función, como de costumbre, con la innovación, empero, de que la hubo también por la tarde para los muchachos y demás gente desocupada, lo cual ha sido muy elogiado.

Para mañana tarde y noche se anuncia en dicho teatro, que ha empezado también la temporada cinematográfica de otoño, la proyección de interesantes películas.

La Empresa nos comunica que tiene contratada para proyectar el día 17 de Octubre próximo, la super joya *Cazando fieras en Africa con la cámara y el rifle*, una de las más grandes producciones de la casa «Universal», y que a no dudarlo será la película de mayor éxito que se habrá proyectado en esta ciudad.

## Vida Religiosa

Sabemos que en la iglesia de las Madres Escolapias se ha recibido ya la preciosa estatua de Santa Teresita del Niño Jesús, de cuya adquisición habíamos informado a nuestros lectores a raíz de haberse hecho el encargo de la misma al escultor.

La bendición se verificará el tercer do-

mingo de este mes, o sea el día 20, y en la solemne fiesta que ha de celebrarse con tal motivo predicará uno de los más reputados oradores de esta isla.

### CULTOS

En la iglesia Parroquial.—Mañana, domingo, día 13.—Continúan las Cuarenta Horas dedicadas al Dulcísimo Nombre de María en sufragio de los difuntos de la familia Mora.—A las seis y media, exposición del Santísimo; a las siete y media Misa de comunión general para las Madres Cristianas; a las nueve y media, Horas menores y a las diez y cuarto Oficio, con sermón que hará el Rdo. Sr. D. José Pastor. Por la tarde, ejercicio propio de las Madres Cristianas. Al anochecer, los actos corales y la Reserva.

Lunes, día 14.—Conclusión de las Cuarenta Horas.—A las seis y media, exposición; a las nueve y media, Horas menores y Oficio.—Al anochecer, los actos de coro, Te-Deum y Reserva.

Miércoles, día 16.—A las seis y cuarto, ejercicio mensual dedicado a Ntra. Sra. del Carmen.

Viernes, día 18.—Abstinencia de carne aunque gocen del privilegio de la Santa Bula.

Sábado, día 19.—A las seis y cuarto, ejercicio mensual dedicado al Patriarca S. José. Domingo, día 20.—Tercera Dominica del Santísimo Sacramento.

En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación (Convento). Mañana, domingo, día 13.—Por la tarde, a las cuatro y media, función dedicada a los SS. CC., con exposición y sermón, y continuación del Septenario de los Dolores de María Santísima.

Viernes, día 18.—Al anochecer, a las seis y media, función dedicada al Santo Cristo.

Sábado, día 19.—Durante la Misa primera se hará el ejercicio mensual en honor del Patriarca San José.

Domingo, día 20.—Fiesta de Ntra. Sra. de los Dolores.—En la Misa de las seis habrá comunión general para los Terciarios Franciscanos. A las diez, Oficio mayor con sermón.

En la iglesia de las Madres Escolapias.—Mañana, domingo, día 13.—A las siete y media, Misa cantada para solemnizar la fiesta de la Virgen de las Escuelas Pías; por la tarde, a las cinco, conclusión solemne de la novena.

Sábado, día 19.—A las seis y media, durante la Misa conventual, se practicará el ejercicio propio del día consagrado al Patriarca San José.

## Cambio de domicilio

El dueño de La Platería Nueva, D. Miguel Bonnin, pone en conocimiento de sus parroquianos, y del público sollerense en general, que su ya acreditado establecimiento, hasta hoy situado en la plaza de Antonio Maura n.º 13, ha sido trasladado a la casa n.º 14 de la misma Plaza.

## Se desea vender

Una casa en construcción, especial para comercio situada en la calle del Mar.—Sóller. Para informes, en la Imprenta de este periódico.



**Servicio de vapores-correos de Mallorca**

De Palma a Barcelona: Lunes, martes, jueves y sábados, a las 21.  
 De Palma a Valencia: Lunes a las 11, Miércoles, a las 19.  
 De Palma a Alicante: Viernes, a las 12.  
 De Palma a Tarragona: Domingos, a las 18'30.  
 De Palma a Marsella: Día 22 de cada mes, las 16.  
 De Palma a Argel: Día 27 de cada mes, a las 22.  
 De Palma a Mahón: Jueves, a las 20'30.  
 De Palma a Ciudadela: Martes, a las 19.  
 De Palma a Ibiza: Lunes, a las 11; Viernes, a las 12.  
 De Palma a Cabrera: los Martes y jueves a las 7.  
 De Alcudia a Barcelona: Domingo a las 19.  
 De Alcudia a Mahón: Lunes, a las 5'50.  
 De Alcudia a Ciudadela: Lunes, a las 5'50.

De Barcelona a Palma: Lunes, martes, jueves y sábado, a las 20'30.  
 De Valencia a Palma: Miércoles a las 12, viernes a las 18.  
 De Alicante a Palma: Domingos, a las 12.  
 De Tarragona a Palma: Lunes, a las 18'30

De Marsella a Palma: Día 25 de cada mes, a las 22.  
 De Argel a Palma: Día 28 de cada mes, a las 16.  
 De Mahón a Palma: Viernes, a las 20'30.  
 De Ciudadela a Palma: Lunes, a las 19.  
 De Ibiza a Palma: Miércoles y domingos, a las 24.  
 De Cabrera a Palma: Martes y jueves, a las 14.  
 De Barcelona a Mahón: los miércoles a las 17'30.  
 De Mahón a Alcudia: Domingos, a las 9.  
 De Ciudadela a Alcudia: Domingos a las 10

**Periódics infantils**

Se venen en l'establiment d' En Joan Marqués Arbona, carrer de Sant Bartomeu, n.º 17, els sigüents:  
 Escrits en castellà: *Pierrot*, y *Hay que ver*.  
 Escrits en català: *En Patufet*.

**Diccionari Català - Castellà**

I Castellà-Català d' En A. Rovira i Virgili.  
 Preu 12 ptes. En venta en la nostra llibreria.

**BERNARDO ARBONA et ses fils**

**Importation - Exportation**

**FRUITS FRAIS, secs et primeurs**

Maison principale à MARSEILLE: 28, Cours Julien  
 Téléph. 15-04—Télégrammes: ABÉDE MARSEILLE  
 Succursale à LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro  
 Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

**PARIS**

Maison de Commission et d'Expéditions  
**BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES**  
 8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-85

Maison d'expédition de fruits et primeurs

**Jacques Vicens Propriétaire**

**ROQUEMAURE (Gard)**

TELEPHONE 19 Adresse télégraphique: VICENS ROQUEMAURE  
 Succursale à **ROGNONAS (B. du R.)**

Adresse télégraphique: VICENS EXPÉDITEUR, ROGNONAS

Spécialité de cerises, bigarreau, abricots, pêches, poires, chasselas, clairette, serban, (par wagons complets); hollandes, bauvais, (par wagons complets); tomates, choux-fleurs, salades de toute qualité; melons muscats et cantaloups espagnols; etc.

**SPECIALITÉ DE RAISINS DE TABLE POUR L'EXPORTATION**

Expéditions de Raisins de Table par Wagons Complets  
 de 4000 kilos en billots de 20 kilos

CHASSELAS DORÉS  
 de l'Hérault et du Thor  
 (Vaucluse)

**B. Barceló**

Chasselas servants.  
 Grosvert, clairettes.  
 Oeilades, aramonds.

EXPÉDITEUR  
 COMMISSIONNAIRE  
 Adresse Télégraphique  
 BARCELÓ Le Thor EN FACE LA GARE  
 (VAUCLUSE) LE THOR (VAUCLUSE) BAR ELÓ Villeneuve  
 les Maguelonne (HERAULT)

**SPECIALITE DE VAGONS COMPOSÉS**

**Raisins - Melons - Tomates - Legumes - Fruits**  
 A LA DEMANDE DU CLIENT  
 Emballage soigné, 25 ans d'expérience.

**Gran Balneario Vichy Catalán**

CALDAS DE MALAVELLA (CONTIGUO ESTACIÓN FERROCARRIL)

TEMPORADA: de 1.º de Mayo a 30 de Octubre

Aguas termales, bicarbonatadas, alcalinas, lífticas, cloruradas, sódicas.  
 Enfermedades del aparato digestivo :: Hígado :: Artritis en sus múltiples manifestaciones :: Diabetes :: Glucosuria :: Consolidación de fracturas  
 Establecimiento de primer orden, rodeado de frondosos parques. Habitaciones con agua corriente, grandes, cómodas y ventiladas. Comedores y café espaciosos. Salones espléndidos y elegantes para fiestas y atracciones. Capilla muy hermosa. Alumbrado eléctrico. Campos para tennis y otros deportes. Garage. Centro de excursiones para la Costa Brava y estribaciones de Montseny. Autos de alquiler. Teléfono.

Administración: Rambla de las Flores, 18.—Barcelona

**TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS**

**LA SOLLERENSE**

**JOSE COLL**

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDRE Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: Llorca y Costa—Rue Pons de l'Hérault, 1  
 BARCELONA: Sebastián Rubirosa—Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO  
 Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores  
**SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO**

Cerbère, 9 | Telegramas CERBERE - José Coll  
 Certe, 616 | CETTE - Llascane  
 PORT-BOU - José Coll

**EXPORTATION - IMPORTATION**

FRUITS - LEGUMES - PRIMEURS

**Maison AUGUSTIN VILLE FILS**

FONDÉE EN 1890

**J. Comes et L. Cavallé**

Neveux Successeurs

24 et 24 bis. Avenue de Saint Esteve PERPIGNAN

TÉLÉPHONE: 6-45 - Adresse Télégraphique: COMES-CAVAILLÉ-PERPIGNAN  
 Registre du Commerce: PERPIGNAN N.º 7.303

**GASPARD MAYOL**

EXPÉDITEUR

Avenue de la Pepinière, 12 — PERPIGNAN (Pyr. Or<sup>les</sup>.)

**Spécialité en toute sorte de primeurs**

et légumes, laitues, tomates, pêches, abricots, chasselas, melons cantaloups et race d'Espagne, poivrons race d'Espagne et haricots verts et à écosser, etc.

Télégrammes: MAYOL-AVENUE PEPINIERE PERPIGNAN

**Maisons d'approvisionnement Importation & Exportation**

**G. Alcover et M. Mayol**

Rue Paul Bezançon, 9 - Metz. Succursales { Rue Serpenoise  
 Rue de l'Esplanade  
 Rue de la Tête d'Or  
 Place St. Louis

Première Maison de la région de l'Est en fruits exotiques et primeurs de toutes provenances.

**SPECIALITÉ DE PRODUITS D'ITALIE**

Télégrammes: ALCOPRIM-METZ. Téléphone 226





Importation de Bananes  
toute l'année  
Expédition en gros de Bananes  
en tout état de maturité

# Caparó et España

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX  
EMBALLAGE SOIGNÉ  
Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX.—Téléphone 38-30

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de DATTES, BANANES, FIGUES, ORANGES, CITRONS

Maison **J. ASCHERI**  
**LLABRÉS PÈRE ET FILS** Successeurs

27-31, Boulevard Garibaldi, 27-31  
MARSEILLE

Adresse télégraphique:  
JASCHERI, MARSEILLE

TÉLÉPHONE  
21-18

## Transportes Internacionales

TELÉFONO:  
6'70

Agencia de Aduanas

Telegramas:  
MAILLOL

# Martial Maillo

1, Quai Commandant Samary, 1-- CETTE

Servicio especial para el transbordo de frutas

Casa presentando todas las ventajas:

- Competencia indiscutible en cuestión de transportes.
- Perfecta lealtad en todas sus operaciones.
- Absoluta regularidad y prontitud en las reexpediciones.
- Extrema moderación en sus precios.

TRANSPORTES

MARÍTIMOS y TERRESTRES  
AGENCIA de ADUANAS

CASAS en

CETTE 11 quai du Bosc  
VALENCIA 8-10 calle Llop  
SOLLER 8 calle Bauzá  
PORT BOU Espagne

ANTIGUA CASA BAUZÁ Y MASSOT

# Jacques MASSOT et fils

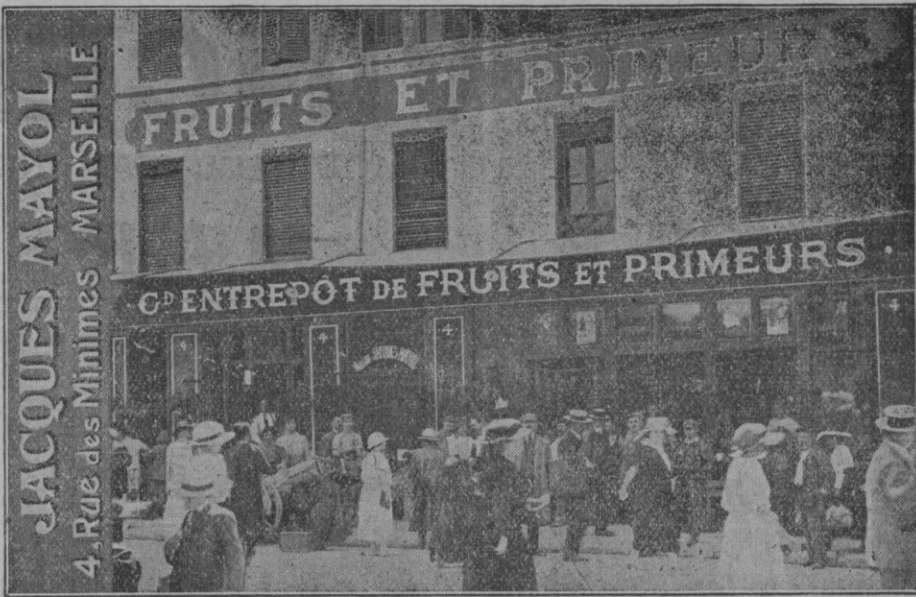
SUCESORES

TELEFONOS  
CERBERE 8  
PORT-BOU 21 iut  
SOLLER —  
VALENCIA 1291  
CETTE 3-37

TELEGRAMAS  
MASSOT }  
Cerbère  
Cette  
Port-Bou

CASA CENTRAL  
**Cerbère**  
Pyr. Orles.  
VALENCIA FRANCIA

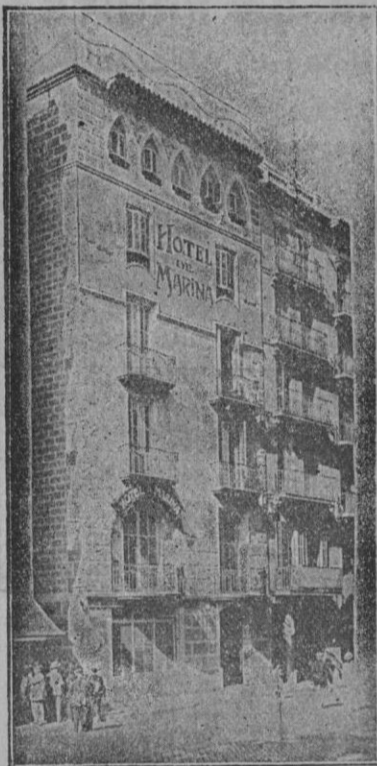
Téléph: 16-35 - Télég: Mayol minimes 4 Marseille



Bien préciser le N°4

En face le marché central = Fondée en 1880  
Poste particulier de T.S.F.

Bananes un arrivage chaque dix jours environ.  
Citrons de Cicile arrivage chaque mardi.



## Hotel-Restaurant 'Marina' Masó y Ester

Inmejorable situación, próximo estación y muelles. Expléndidas habitaciones recientemente reformadas para familias y particulares. Esmerado servicio a carta y cubierto. Nueva instalación, cuartos de baño y teléfonos, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa.

Intérprete a la llegada de los trenes y vapores.

Los dueños se complacen en manifestar que regirán los mismos precios anteriores a la reforma.

Teléfono 2869 A:

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

## FRUTOS FRESCOS Y SECOS

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

DAVID MARCH FRÈRES J. ASCHERI & C.<sup>ia</sup>

# M. Seguí Sucesor

EXPEDIDOR

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: Marchprim.

SPÉCIALITÉ par WAGONS COMPLETS  
DE CHASSELAS ET GROS-VERT

COMMISSION EXPÉDITION

# CARDELL Frères

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:

LE THOR

CARDELL FRERES LE-THOR

(VAUCLUSE)

TÉLÉPHONE 18



FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION **VINCENT MAS** EXPORTATION

11, PLACE PAUL CÉZANNE, 11 (Anc. Place d' Aubagne)

Téléphone 71 - 17

**MARSEILLE**

Télégrammes: MASFRUITS - MARSEILLE

**F. ROIG**

LA CASA DE LAS NARANJAS

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: EXPORTACION VALENCIA

CORRESPONDENCIA: F. ROIG BAILEN A VALENCIA

TELEFONOS	Puebla Larga: . . . . .	2 P
	Carcagente: . . . . .	56
	Grao Valencia: . . . . .	{ 3243
	Valencia: . . . . .	{ 3295
		{ 805
		{ 1712

**MAISON D'EXPÉDITIONS DE FRUITS**  
et primeurs de la Vallée du Rhône et ardècheEspecialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires  
William, pommes a couteau, raisins.**A. Montaner & ses fils**

10 - 2 Place des Clercs 10 - 12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 - VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94. - Télégrammes: Montaner Valence.

**MAISON A PRIVAS (ARDECHE)**

Pour l'expéditions en gros de châtaignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

**MAISON A CATANIA (ITALIA)**Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile  
et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2, A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

**PEDRO CARDELL**

VILLARREAL (Castellón)

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

LIMONES, CACAHUETES, FRUTOS Y LEGUMBRES

Telegramas: CARDELL VILLARREAL

**Exportación de Naranjas y Mandarinas**

— Casa fundada en el año 1898 por Miguel Estades —

**VIUDA DE MIGUEL ESTADES**

SUCESORA

CARCAGENTE (Valencia)

TELÉFONO C. 21

Frutas frescas, secas y legumbres ..—.. Cacahuets.

SUCURSALES:	EN VILLARREAL (Castellón)
	EN OLIVA (Valencia)

Para la exportación de naranjas, mandarinas y demás frutos del país

TELEGRAMAS:	ESTADES — Carcagente
	ESTADES — Villarreal
	ESTADES — Oliva

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase  
de fruta de primera calidad.**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

MAISON

**Michel Ripoll et C.**

Importation \* Commission \* Exportation

**SPÉCIALITÉ EN BANANES**

Fruits frais et secs de toutes sortes

Oranges ● Citrons ● Mandarines

**— PRIMEURS —**

Expeditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS

**BORDEAUX**

Télégrammes: Ripoll-Bordeaux

Telephone nûme os 20-40

EXPORTACION AL EXTRANJERO ● NARANJAS Y MAN-  
DARINAS ● LIMONES GRANADAS ARROZ Y CACAHUET**FRANCISCO FIOLE**

ALCIRA (VALENCIA)

Casa fundada en 1912

Telegramas: FIOLE ALCIRA

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITE DE BANANES ET DATTES

FRUITS FRAIS ET SECS

**J. Ballester**

2, Rue Vian. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-82